

**Неофициальный перевод**

**В случае любого расхождения или несоответствия между английской и русской версиями, версия на английском языке имеет преимущественную силу.**

**ЗАПРОС НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ  
(Товары)**

НАЗВАНИЕ И АДРЕС ФИРМЫ	ДАТА: 10.05.2013
	ССЫЛКА: <b>RfQ13/00659</b>

Уважаемый г-н / г-жа:

Просим Вас представить свое Предложение на обустройство улиц в селе Васильевка, примария Кочиеры, Дубэсарский район (Приднестровского региона), подробно описанное в Приложении 1 данного Запроса. При подготовке Предложения, используйте форму Приложения 2.

Предложения могут быть представлены не позднее **30 Мая 2013, 16:30 (по местному времени Республики Молдова)**, по электронной почте или почтовым курьером по указанному ниже адресу:

**Программа Развития ООН**

Ул. 31 Августа 1989, № 131, MD-2012 Кишинев, Республика Молдова

Внимание: Отдел Закупок

[tenders-Moldova@undp.org](mailto:tenders-Moldova@undp.org)

Предложения должны быть представлены на английском, румынском или русском языке с подписью и печатью и должны иметь маркировку с пометкой **"RfQ13/00659: Обустройство улиц в селе Васильевка"**.

Представленное по электронной почте Предложение должно быть не более 5 МБ, не должно содержать вирусов и составлять не более чем 5 сообщений электронной почты. Оно должно быть без вирусов или поврежденных файлов; в обратном случае Предложения будут отклонены.

Вы несете ответственность за обеспечение поступления заявки по адресу в указанный срок. Коммерческие предложения, полученные ПРООН после указанного выше срока по любой причине, не будут рассматриваться. Если Вы отправляете Ваше Предложение по электронной почте, просьба обеспечить, чтобы оно было подписано и сохранено в формате pdf, без вирусов или поврежденных файлов.

Просим принять к сведению следующие требования и условия, касающиеся вышеуказанных поставок товара/ов:

Точный адрес/адреса мест доставки (указать все, если их несколько)	Село Васильевка, примария Кочиеры, Дубэсарский район
Предельный срок поставки (если срок поставки превышает указанный, предложение может быть не принято ПРООН)	<input checked="" type="checkbox"/> 45 дней с момента с момента подписания контракта

График поставки	<input checked="" type="checkbox"/> Требуется
Предпочитаемая валюта Предложения <sup>1</sup>	<input checked="" type="checkbox"/> Доллары США. Предложения представленные в приднестровских рублях будут дисквалифицированы.
НДС по цене Предложения	<input checked="" type="checkbox"/> не должна включать НДС и другие применимые косвенные налоги
Гарантия	<input checked="" type="checkbox"/> Гарантия на осуществляемые работы, минимальный период – 2 года
Крайний срок представления Предложения	<b>30 Мая 2013, 16:30 (по местному времени Республики Молдова)</b>
Вся документация, включая каталоги, инструкции и операционные руководства будут представлены на следующем языке	<input checked="" type="checkbox"/> Английский <input checked="" type="checkbox"/> Иное: Русский или Румынский
Документы, которые следует предоставить	<input checked="" type="checkbox"/> Должным образом заполненная Форма Приложения 2, в соответствии с перечнем требований в Приложении 1; <input checked="" type="checkbox"/> Сведения о компании объемом <u>не более</u> двух (2) страниц; <input checked="" type="checkbox"/> Действующее свидетельство о регистрации предприятия; <input checked="" type="checkbox"/> Копия лицензии на строительные услуги; <input checked="" type="checkbox"/> Декларация доходов / налоговая декларация; <input checked="" type="checkbox"/> Финансовый отчет за последние два года; <input checked="" type="checkbox"/> Подробное техническое описание используемых материалов; <input checked="" type="checkbox"/> список ключевых квалифицированных сотрудников, включая резюме и их профессиональные сертификаты; <input checked="" type="checkbox"/> Список специализированного оборудования, содержащего информацию о модели и года выпуска по каждому пункту (Заявитель должен указать если оборудование является собственным или арендованным); <input checked="" type="checkbox"/> список завершенных и / или текущих контрактов для аналогичных проектов за последние три (3) года, с указанием бенефициара, суммы контракта, срок исполнения; <input checked="" type="checkbox"/> График выполнения работ; <input checked="" type="checkbox"/> Сертификат качества (например, ISO и др.) и/или иные схожие сертификаты, аккредитации, дипломы и награды, полученные Претендентом, если таковые имеются. Заявления об удовлетворительном выполнении обязательств Претендентом, полученные от двух крупнейших (с точки зрения стоимости контракта) клиентов за последний год (минимум одно заявление должно быть от клиентов из Приднестровского региона). <input checked="" type="checkbox"/> Вся информация о любых прошлых и текущих судебных разбирательствах с участием Претендента за последние пять (5) лет, с указанием участвующих сторон, предмета судебного разбирательства, фигурирующих денежных сумм и окончательное решение, если судебное разбирательство уже завершено.

<sup>1</sup> Местные поставщики должны соблюдать все действующие законы в отношении осуществления бизнеса в другой валюте. Конвертация валюты в предпочтительную для ПРООН валюту, если коммерческое предложение указано в иной, отличной от требуемой, валюте, должна проводиться по операционному обменному курсу ООН на момент выдачи ПРООН Заказа на закупку.

	<input checked="" type="checkbox"/> Собственная письменная декларация, подтверждающая то, что компания не находится в списке Совета Безопасности ООН 1267/1989, списке отдела закупок ООН или других дисквалификационных списках;
Срок действия с момента представления коммерческих предложений	<input checked="" type="checkbox"/> 90 дней  В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном Запросе. В таком случае в письменной форме подтверждается продление срока коммерческого Предложения, без каких-либо его изменений.
Частичное предложение	<input checked="" type="checkbox"/> Не допускается
Условия оплаты	Траншами, в соответствии с принятыми актами выполненных работ
Договорная неустойка	<input checked="" type="checkbox"/> 0.1% от контракта за каждый день просрочки, вплоть до максимальной продолжительности одного календарного месяца. После этого договор может быть расторгнут.
Критерии оценки	<input checked="" type="checkbox"/> Техническое соответствие/Полное соответствие требованиям и самая низкая цена <sup>2</sup> <input checked="" type="checkbox"/> Наличие лицензии на строительные услуги; <input checked="" type="checkbox"/> Не менее 3 лет опыта работы в этой области; <input checked="" type="checkbox"/> Продемонстрированный опыт и потенциал для осуществления подобных работ в Приднестровском регионе; <input checked="" type="checkbox"/> Полное принятие условий договора, включая Общие положения и условия (Приложение 3); <input checked="" type="checkbox"/> Максимальный срок осуществления работ не должен превышать 45 календарных дней с момента подписания договора; <input checked="" type="checkbox"/> Гарантия на осуществляемые работы, минимальный период – 2 года <input checked="" type="checkbox"/> Минимальный годовой оборот 0,3 млн. долларов США за прошедший год; <input checked="" type="checkbox"/> Минимальное количество подобных проектов, реализованных за последние 3 года - минимум 2;
ПРООН заключит контракт с:	<input checked="" type="checkbox"/> Одним и только одним Поставщиком услуг
Вид заключаемого договора	<input checked="" type="checkbox"/> Контракт на строительные работы
Специальные условия Контракта	<input checked="" type="checkbox"/> Аннулирование Контракта, если просрочка выполнения превышает 15 дней
Условия оплаты	<input checked="" type="checkbox"/> при приеме-сдачи работ инженерами ПРООН в письменном виде

<sup>2</sup> ПРООН оставляет за собой право не присуждать контракт Предложению с самой низкой ценой, если вторая самая низкая цена среди приемлемых предложений оказывается более выгодной, и не превышает самую низкую цену более чем на 10%, а также если бюджет может покрыть разницу в цене. Термин «более выгодное предложение» используемый в этом положении, должен относиться к предложениям, которые превышают заранее определенные требования, установленные в спецификациях.

Приложения к данному Запросу <sup>3</sup>	<input checked="" type="checkbox"/> Технические спецификации требуемых работ, включая технические эскизы (Приложение 1) <input checked="" type="checkbox"/> Форма представления Предложения (Приложение 2) <input checked="" type="checkbox"/> Договор на строительные работы/ Общие условия и положения (Приложение 3). Непринятие Общих условий и положений (ОУП) может быть основанием для дисквалификации из процесса закупок.
Контактное лицо (Только для письменных вопросов) <sup>4</sup>	Vitalie Craciun, SCBM Project Officer <a href="mailto:vitalie.craciun@undp.org">vitalie.craciun@undp.org</a> Любая задержка с ответом со стороны ПРООН не должна использоваться в качестве причины для продления срока для представления Предложения, за исключением случаев, когда ПРООН определяет, что такое продление является необходимым и сообщает кандидатам новый срок

Предлагаемые товары рассматриваются на основе полноты и соответствия Коммерческого предложения минимальным спецификациям, описанным выше, а также другим подробным требованиям ПРООН, содержащимся в Приложениях.

Контракт будет присужден тому Коммерческому предложению, которое соответствует всем спецификациям, требованиям, предлагает самую низкую цену, а также отвечает всем иным указанным критериям оценки. Предложения, не отвечающие требованиям, отклоняются.

Любое расхождение между ценой за единицу и совокупной ценой будет пересчитано ПРООН (умножением стоимости за единицу товара на его количество), при этом приоритетными являются расценки за единицу, на основании которых будет исправлена общая стоимость. Если Поставщик услуг не согласен с окончательной стоимостью, полученной в результате перерасчета и исправлений арифметических погрешностей со стороны ПРООН, то Предложение будет отклонено.

После того, как ПРООН определила Предложение с самой низкой ценой, она оставляет за собой право заключить контракт исключительно на основании предложенной цены товара в том случае, если транспортные расходы (распространяется фрахтование и страхование) превышают расходы на подобные услуги, затраченные ПРООН, если бы она привлекла своего перевозчика и страховую компанию.

После получения ПРООН Предложения, не принимаются никакие изменения совокупной цены в результате роста цен, инфляции, колебаний валютных курсов, или любых других рыночных факторов. На момент выдачи контракта или заказа на закупку, ПРООН оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) объем услуг или товаров до максимум двадцати пяти процентов (25%) от общего предложения, без каких-либо изменений цены за единицу или других условий и положений.

На любой Заказ на закупку, выданный по данному Запросу, действие Общих условий и положений, прилагаемых к настоящему документу. Сам акт представления Предложения предполагает, что Поставщик безусловно принимает Общие условия и положения ПРООН, содержащиеся в Приложении 3.

<sup>3</sup> Если информация доступна в сети Интернет, то может быть указан только адрес URL.

<sup>4</sup> Данное контактное лицо и адрес официально назначается ПРООН. Если вопросы направляются другим лицам или по другим адресам, даже если они являются сотрудниками ПРООН, ПРООН не обязан отвечать или подтверждать, что вопрос был получен..

ПРООН не обязана принимать любое Предложение, выдавать контракт или заказ на закупку, а также нести ответственность за любые расходы, связанные с подготовкой и представлением Предложения поставщиками услуг, независимо от результатов или порядка проведения процесса отбора.

Процедура опротестования для поставщиков ПРООН предназначена для возможности обжалования результатов конкурса лицами или фирмами, которые не получили контракт или заказ на закупку в процессе конкурсных закупок. В случае, если Вы считаете, что с Вами поступили несправедливо, Вы можете найти подробную информацию о процедурах опротестования на сайте: <http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>.

ПРООН призывает каждого потенциального продавца и поставщика к предотвращению возможного конфликта интересов, путем предоставления ПРООН информации о том, были ли Вы, любой из Ваших партнеров или сотрудников причастны к подготовке требований данного Запроса, его проекта, сметы расходов и другой информации, используемой в Запросе.

ПРООН придерживается политики абсолютного неприятия случаев мошенничества и других запрещенных видов деятельности и выражает свою приверженность делу предотвращения, выявления и расследования всех подобных актов и случаев в отношении ПРООН, а также третьих сторон, участвующих в деятельности ПРООН. ПРООН надеется, что ее поставщики будут придерживаться Кодекса поведения поставщика ООН, информация о котором доступна на сайте: [http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct\\_english.pdf](http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf)

Благодарю Вас и с нетерпением жду Ваше коммерческое предложение.

С уважением,

Нарине Саакян,  
Заместитель Постоянного Представителя  
ПРООН в Молдове

## Приложение 1

### Технические Спецификации

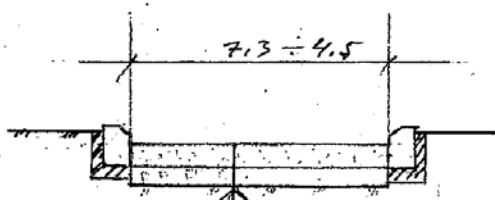
Благоустройство переулков в с. Васильевка, primaria Кочиеры, Дубосарский район (левый берег Днестра)

№	Виды работ	Единица измерения	Объем
	<b>Переулок 1</b>		
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	1012,5
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	1012,5
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15 см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т	м2	1012,5
4	Укрепление обочин из щебня Н=10 см	м2	450
5	Нарезка кювета автогрейдером грунта 2 группы	м3	162
	<b>Переулок 2</b>		
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	675
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	675
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15 см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т	м2	675
4	Монтаж железобетонной трубы диаметром 50 см (с разработкой грунта, подушкой под трубу, установкой трубы, обратной засыпкой и устройством портала из бетона М200)	п. м.	5
	<b>Переулок 3</b>		
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	675
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	675
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15 см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т	м2	675
4	Монтаж железобетонной трубы диаметром 50 см (с разработкой грунта, подушкой под трубу, установкой трубы, обратной засыпкой и устройством портала из бетона М200)	п. м.	5
	<b>Переулок 4</b>		
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	1012,5
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	1012,5
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15 см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т	м2	1012,5
4	Укрепление обочин из щебня Н=10 см	м2	450
5	Нарезка кювета автогрейдером грунта 2 группы	м3	162

# Технические эскизы

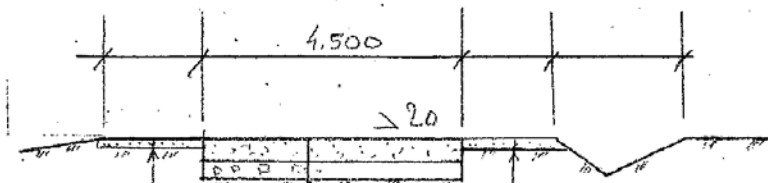
## PROFILE STRADALE DE TIP I; II; III

TIP I



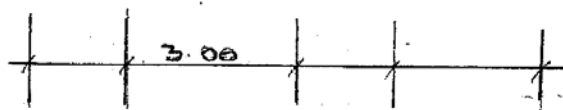
MIXTURĂ ASFALTICĂ  
 PIATRĂ SPARTĂ 20-70MM H=100MM  
 PIATRĂ SPARTĂ 10-20MM H=25MM  
 PIATRĂ SPARTĂ 5-10MM H=25MM  
 nisip

TIP II



PIATRĂ SP. H=100MM  
 PIATRĂ SPARTĂ 5-10MM H=25MM  
 PIATRĂ SPARTĂ 10-20MM H=25MM  
 PIATRĂ SPARTĂ 20-70MM H=100MM  
 STRAT DIN NISIP  
 PIATRĂ SP. 40-63MM H=100MM  
 NISIP 50MM

TIP III



PIATRĂ SP. 40-63MM H=100  
 PIATRĂ SP. 5-10MM H=25MM  
 PIATRĂ SP. 10-20MM H=25MM  
 PIATRĂ SP. 20-70MM H=100MM  
 STRAT DIN NISIP  
 PIATRĂ SP. 40-63MM H=100MM  
 NISIP 50MM

## Приложение 2

### ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА<sup>5</sup> (Данная форма должна быть представлена на официальном бланке Поставщика<sup>6</sup>)

Мы, нижеподписавшиеся, настоящим принимаем полностью Общие условия и положения и настоящим предлагаем поставку перечисленных ниже товаров, соответствующих спецификациям и требованиям ПРООН согласно Запросу на предложения № **RfQ13/00659**.

#### **ТАБЛИЦА 1: Предложение на Строительные Работы соответствующие Техническим Спецификациям**

#### **Благоустройство переулков в с. Васильевка, примария Кочиеры, Дубосарский район (левый берег Днестра)**

№	Виды работ	Единица измерения	Объем	Цена (в том числе лимитированные затраты)	Крайний срок завершения работ
	<b>Переулок 1</b>				
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	1012,5		
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	1012,5		
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15 см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т	м2	1012,5		
4	Укрепление обочин из щебня Н=10 см	м2	450		
5	Нарезка кювета автогрейдером грунта 2 группы	м3	162		
	<b>ИТОГ</b>				
	<b>Переулок 2</b>				
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	675		
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	675		
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15 см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т	м2	675		
4	Монтаж железобетонной трубы диаметром 50 см (с разработкой грунта, подушкой под трубу, установкой трубы, обратной засыпкой и устройством портала из бетона М200)	п. м.	5		
	<b>ИТОГ</b>				
	<b>Переулок 3</b>				
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	675		
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	675		
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15	м2	675		

<sup>5</sup> Данная форма служит руководством для поставщиков при подготовке Предложения и шкалы цен.

<sup>6</sup> На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.



	см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т				
4	Монтаж железобетонной трубы диаметром 50 см (с разработкой грунта, подушкой под трубу, установкой трубы, обратной засыпкой и устройством портала из бетона М200)	п. м.	5		
	<b>ИТОГ</b>				
	<b>Переулоч 4</b>				
1	Исправление профиля без добавления материалов	м2	1012,5		
2	Устройство основания из песка Н=10 см с укаткой дорожным катком	м2	1012,5		
3	Устройство основания из щебня М300 Н=15 см с поливкой и укаткой дорожным катком не менее 6 т	м2	1012,5		
4	Укрепление обочин из щебня Н=10 см	м2	450		
5	Нарезка кювета автогрейдером грунта 2 группы	м3	162		
	<b>ИТОГ</b>				
	<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>				

**ТАБЛИЦА 2: Список ключевых квалифицированных сотрудников**

№	Имя /Фамилия	Образование	Опыт работы	Роль в выполнении контракта

**ТАБЛИЦА 3: Список специализированного оборудования**

Наименование оборудования	Технические характеристики	Год выпуска	Техническое состояние	Собственность

**ТАБЛИЦА 4: Предложение по выполнению других условий и соответствующих требований**

Другая информация, касающаяся нашего Предложения:	Ваш ответ		
	<i>Да, мы выполним</i>	<i>Нет, мы не выполним</i>	<i>Если Вы не можете выполнить, дайте встречное предложение</i>
Время доставки			
Гарантия и послепродажные требования			

а) Минимум два (2) года гарантии по запасным частям и работам			
Срок действия предложения (90 дней)			
Все условия Общих условий и положений ПРООН			
Иные требования <i>[укажите]</i>			

Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление коммерческого предложения.

*[Имя и подпись уполномоченного лица]*

*[Должность]*

*[Дата]*

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ КОНТРАКТА НА ГРАЖДАНСКИЕ РАБОТЫ

### ОБРАЗЕЦ КОНТРАКТА НА ГРАЖДАНСКИЕ РАБОТЫ

Дата \_\_\_\_\_

Уважаемый (ая)

Ссылка .: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ [НОМЕР ПРОЕКТА И НАЗВАНИЕ]

Программа Развития ООН (именуемая далее ПРООН), намерена привлечь вашу компанию, зарегистрированную по законодательству \_\_\_\_\_ [НАЗВАНИЕ СТРАНЫ] (именуемую далее «Подрядчик») с целью выполнения \_\_\_\_\_ [КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ РАБОТ] (именуемые далее «Работы»), в соответствии со следующим Contractом:

#### 1. Контрактный документ

- 1.1 Этот Contract регулируется Общими условиями по гражданским работам ПРООН, \_\_\_\_\_ [ВСТАВИТЬ РЕВИЗИОННЫЙ НОМЕР И ДАТУ ИЗ БИБЛИОТЕКИ КОНТРАКТНЫХ ДОКУМЕНТОВ], к которому прилагается Приложение I. Положения Приложения контролируют интерпретацию настоящего Contractа и никоим образом не может быть проигнорировано по своему содержанию и содержанию других приложений, если иное не изложено в разделе 4 данного письма, под заголовком «Особые условия».
- 1.2 Подрядчик и ПРООН так же соглашаются и принимают на себя обязательства, содержащиеся в данных документах, которые имеют преимущество над предыдущими в случае возникновения конфликтов в следующем порядке:
- а) это письмо;
  - б) Технические спецификации и чертежи [ссылка. ....дата.....], прилагаемые в Приложении II;
  - в) Подрядчик намерен \_\_\_\_\_ [ЕСЛИ КОНТРАКТ ОСНОВАН НА СТОИМОСТИ ЗА ЕДИНИЦУ - ВСТАВЬТЕ: включая накладную с ценами] [ссылка....., дата .....], как вытекает из согласованного протокола переговоров<sup>7</sup> [дата.....], не прилагается, но известно, и хранится у обеих сторон.
- 1.3 все перечисленное выше составляет Contract между Подрядчиком и ПРООН, заменяя содержание любых других переговоров и / или соглашений, устных и письменных, имеющих отношение к данному Contractу.

<sup>7</sup>Если есть более свежие данные к техническим предложениям или в переписке для прояснения определенных моментов, сослаться на них тоже, при условии, что они приемлемы ПРООН. В противном случае вопросы, требующие прояснения, потребуют времени в дальнейшем в этом письме или в Технических спецификациях/чертежах.

## 2. Обязательства Подрядчика

- 2.1 Подрядчик приступает к выполнению работ в течение \_\_\_\_ **[ВСТАВИТЬ КОЛИЧЕСТВО ДНЕЙ]** дней со дня получения доступа к строительной площадке и получения уведомления о начале работ от Инженера, и будет выполнять и завершит работы к .././.... **[ВСТАВИТЬ ДАТУ]**, в соответствии с Контрактом. Подрядчик предоставляет все материалы, рабочую силу и другие услуги, необходимые для завершения работ.
- 2.2 Подрядчик предоставляет Инженеру программу своих работ согласно Параграфу 13 Общих условий к .././.... **[ВСТАВИТЬ ДАТУ]**.
- 2.3 Подрядчик сохраняет и гарантирует любую информацию или данные, предоставленные ПРООН для целей заключения данного Контракта, а так же информацию по работам в рамках данного Контракта в соответствии с самыми высокими производственными и профессиональными требованиями.

### ВАРИАНТ 1 (ФИКСИРОВАННАЯ ЦЕНА)

## 3. Цена и платежи<sup>8</sup>

- 3.1 При полном понимании полноты и исполнения работ по настоящему Контракту ПРООН выплачивает Подрядчику фиксированную стоимость в сумме \_\_\_\_\_ **[ВПИСАТЬ ВАЛЮТУ И СУММУ ПРОПИСЬЮ И ЦИФРАМИ]**.
- 3.2 Цена по настоящему Контракту не подлежит никаким изменениям или колебаниям валют или фактическим изменениям стоимости Подрядчиком при исполнении Контракта.
- 3.3 Инвойсы подаются Подрядчиком Инженеру по достижении соответствующих этапов работ и в следующих суммах:

<u>ЭТАП</u> <sup>9</sup>	<u>СУММА</u>	<u>ДАТА</u>
Подписано Подрядчиком	.....	.././....
.....	.....	.././....
При выполнении работ в основном	.....	.././....
При полном завершении работ.....		.././....

### ВАРИАНТ 2 (ВОССТАНОВЛЕНИЕ СТОИМОСТНЫХ ЗАТРАТ)

## 3. Цена и платежи

<sup>8</sup>Эта версия раздела 3 должна использоваться для контрактов с фиксированной стоимостью. Такие контракты обычно используются там, где возможно оценить относительную точность цены и стоимость работ, которые являются предметом Контракта.

<sup>9</sup>В случае авансовых платежей сумма не должна превышать 15%.

- 3.1 Общая ожидаемая стоимость Контракта содержится в Накладной и составляет \_\_\_\_\_ **[ВПИСАТЬ ВАЛЮТУ И СУММУ ПРОПИСЬЮ И ЦИФРАМИ]**.
- 3.2 Окончательная стоимость Контракта будет определена на основе фактических объемов работ и использованных материалов, использованных для успешного завершения работ после заключения Инженера и при наличии стоимости материалов за единицу, содержащихся в финансовом предложении Подрядчика. Эти цены являются фиксированными и не подлежат никаким изменениям.
- 3.3 Если Подрядчик ожидает, что окончательная стоимость Контракта может превысить общую ожидаемую стоимость, как указано в а 3.1 выше, он должен незамедлительно проинформировать Инженера с тем, чтобы ПРООН, по своему усмотрению, смогло увеличить ожидаемую стоимость Контракта в результате большого объема работ / материалов, или сократить объем работ или используемых материалов. ПРООН не будет нести ответственность за выплату любых сумм, превышающих суммы, указанные в п. 3.1 выше, если такая сумма не была увеличена в результате внесения письменных изменений к данному Контракту согласно параграфу 8 ниже.
- 3.4 Подрядчик подает инвойс на \_\_\_\_\_ **[ВСТАВИТЬ СУММУ И ВАЛЮТУ АВАНСОВОГО ПЛАТЕЖА В ЦИФРАХ И ПРОПИСЬЮ]** после подписания настоящего Контракта обеими сторонами, инвойсы за проделанную работу и использованные материалы каждые \_\_\_\_\_ **[ВСТАВИТЬ ПЕРИОДИЧНОСТЬ, ИЛИ СРОКИ ПОДАЧИ]** и окончательный инвойс в течение 30 дней с момента получения Сертификата о завершении Работ, подписанного Инженером.<sup>10</sup>

*[СЛЕДУЮЩИЕ СТАТЬИ ЯВЛЯЮТСЯ ОБЩИМИ ДЛЯ ВАРИАНТОВ 1 И 2 И ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРОНУМЕРОВАНЫ СОГЛАСНО ВЫБРАННОМУ ВАРИАНТУ ПО СТАТЬЕ 3]*

- 3.@ ПРООН начинает выплаты по инвойсам после получения сертификата о платежах, подаваемого Инженером с указанием суммы, отмеченной в инвойсе. Инженер может вносить изменения в сумму, а ПРООН может произвести оплату по такой скорректированной сумме. Инженер так же может удерживать инвойс, если работы не завершены вовремя согласно условиям Контракта, или если истекли соответствующие страховки, или не соблюдаются меры безопасности. Инженер должен передать такие инвойсы, поданные Подрядчиком, в течение 15 дней после их получения.
- 3.@ Суммы, выплачиваемые ПРООН Подрядчику, не являются освобождением Подрядчика от своих обязательств по настоящему Контракту, и не рассматриваются как приемка ПРООН работ, выполненных Подрядчиком.
- 3.@ Оплата последнего инвойса производится ПРООН после выдачи Сертификата о завершении работ Инженером.

#### **4. Особые условия**<sup>11</sup>

- 4.1 Авансовые платежи осуществляются при подписании Контракта обеими сторонами пропорционально получению ПРООН банковской гарантии<sup>12</sup> на полную стоимость авансового платежа, выставляемого банком, и в форме, приемлемой ПРООН.<sup>13</sup>

<sup>10</sup>В случае авансовых платежей сумма не должна превышать 15%.

<sup>11</sup>В этом разделе Специалист по программам может предложить особый раздел с целью адаптации модельного контракта к конкретной ситуации. Здесь приводится раздел 4 и несколько общих положений. Если не нужны – их можно удалить.

4.2 Суммы, оговоренные в разделе 3.6 выше будут вычитаться из \_\_\_\_\_ **[ВКЛЮЧИТЬ ПРОЦЕНТ ОТ ОБЩЕЙ СУММЫ КОНТРАКТА, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕЙ СОБОЙ АВАНС]** % (... процентов) от суммы, принятой к выплате до тех пор, пока накопления общих выплат не достигнут суммы аванса.<sup>14</sup> Если общая сумма вычетов меньше суммы авансового платежа на дату завершения основных работ, ПРООН может вычесть сумму, равную разнице между авансовым платежом и суммой, подлежащей выплате по завершению работ в основном, или может снять эту сумму с банковской гарантии, согласно параграфу 4.1 выше.

4.3 Выполнение работ **[выбрать документ/гарантию]** согласно Положению 10 настоящих Общих правил подается Подрядчиком на сумму \_\_\_\_\_ **[ВСТАВИТЬ ОБЩИЙ ПРОЦЕНТ К ВЫПЛАТЕ]**

**ОЖИДАЕМАЯ ИЛИ ФИКСИРОВАННАЯ СТОИМОСТЬ КОНТРАКТА В СЛУЧАЕ НАЛИЧИЯ ГАРАНТИИ ИЛИ 30% В СЛУЧАЕ В СЛУЧАЕ ДОЛГОВЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**.<sup>15</sup>

4.4 ***[ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭТОЙ СТАТЬИ ТРЕБУЕТ ОДОБРЕНИЯ ДИРЕКТОРА ПРОЕКТА / СПЕЦИАЛИСТА ПО ПРОГРАММАМ ПРООН]*** Подрядчик может подавать инвойсы на материалы и оборудование, размещенное на площадке, при условии, что они необходимы и требуются для выполнения работ, защищены от плохих погодных условий и застрахованы должным образом по распоряжению Инженера.

4.5 Страхование ответственности согласно параграфу 23 Общих условий вычитается Подрядчиком на сумму.....**[ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ИНЖЕНЕРОМ ОТНОСИТЕЛЬНО СУММЫ]**.

4.6 Согласно Статье 45 Общих Условий, покрытие ущерба за задержку будет составлять \_\_\_\_ **[ВСТАВИТЬ ПРОЦЕНТ]** от стоимости Контракта за каждую неделю просрочки, и максимально до 10% от общей стоимости Контракта.

## **5. Подача инвойсов**

5.1 Оригинал и копия инвойса пересылаются по почте Подрядчиком в отношении каждого платежа по Контракту в адрес Инженера, как указано в параграфе 8.2.

5.2 Инвойсы, преданные в ПРООН по факсу, не принимаются.

## **6. Сроки и методы оплаты**

---

<sup>12</sup>Если законодательство страны Подрядчика запрещает использование банковских гарантий, можно использовать обязательства.

<sup>13</sup>Этот раздел необходимо использовать при авансовых платежах от \$50,000 и более для консультантов.

<sup>14</sup>Этот раздел необходимо использовать при гарантированном авансовом платеже (независимо от суммы) в контрактах с возмещением затрат.

<sup>15</sup>Причина разницы в 10% банковской гарантии и 30% обязательств то, что банковские гарантии, как правило, безусловны, и могут быть использованы напрямую без доказательства об отсутствии деятельности, а большинство обязательств - условны, и требуют некоторых доказательств отсутствия деятельности Это обычно дополнительные затраты и время на подготовку обязательств, поэтому и требуется более высокий процент на покрытие дополнительных работ. Некоторые банки за пределами США могут использовать свои обязательства или гарантии, но это лишь условные гарантии. Важно просматривать текст инструмента для определения того, условный он, или безусловный.

- 6.1 Инвойсы оплачиваются в течение тридцати (30) дней после их получения и принятия ПРООН.
- 6.2 Все платежи совершаются ПРООН по следующим банковским реквизитам Подрядчика:

\_\_\_\_\_ [БАНК]

\_\_\_\_\_ [НОМЕР СЧЕТА]

\_\_\_\_\_ [АДРЕС БАНКА]

## **7. Изменения и дополнения**

- 7.1 Любые изменения к настоящему контракту должны быть совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными лицами обеих сторон Подрядчика и ПРООН

## **8. Уведомления**

- 8.1 Для целей уведомления по настоящему контракту, физические адреса ПРООН и Подрядчика будут следующими:

**Для ПРООН:**

\_\_\_\_\_  
[ВСТАВИТЬ ИМЯ  
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЛИ ИМЯ РУКОВОДИТЕЛЯ ОТДЕЛА]  
Глава  
Программа развития ООН

Ссылка. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ [ВСТАВИТЬ ССЫЛКУ НА КОНТРАКТ И НОМЕР]

Телекс: \_\_\_\_\_

Факс : \_\_\_\_\_

Телеграф: \_\_\_\_\_

**Для Подрядчика:**

\_\_\_\_\_  
[ВСТАВИТЬ ИМЯ, АДРЕС И ТЕЛЕКС, ФАКС И ТЕЛЕГРАФ]

- 8.2 Для целей связи с Инженером, адрес Инженера будет следующим:

\_\_\_\_\_  
[ВСТАВИТЬ ИМЯ, АДРЕС И ТЕЛЕКС, ФАКС И ТЕЛЕГРАФ ИНЖЕНЕРА]

**ИЛИ**

8.2 ПРООН в кратчайшие сроки после подписания Подрядчиком Контракта, сообщает Подрядчику адрес Инженера для установления необходимых связей с ним.

Если вышеизложенные условия соответствуют вашим соглашениям, изложенным в данном письме, пожалуйста, парафируйте каждую страницу этого письма и приложения к ним и верните в Офис один оригинал Контракта, подписанного должным образом.

**Искренне,**

**[ВСТАВИТЬ ИМЯ ПИ ИЛИ ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА  
ИЛИ БЮРО]**

За [вставить название компании / организации]

Согласовано и принято:

Подпись \_\_\_\_\_

Имя \_\_\_\_\_

Должность \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_



## **Общие условия контрактов ПРООН по гражданским работам**

1. Определения
2. Единственное и множественное число
3. Заголовки или сноски
4. Правовые отношения
5. Общие обязанности / права Инженера
6. Общие обязанности Подрядчика / ответственность
7. Передача и субподряд
8. Чертежи
9. Рабочие книги
10. Гарантия исполнения
11. Инспектирование сайта
12. Проведение тендера
13. Предоставление программы работ
14. Еженедельные собрания на рабочем месте
15. Изменение указаний
16. Руководство Подрядчика
17. Сотрудники Подрядчика
18. Разметка территории
19. Охрана и освещение
20. Безопасность работ
21. Страхование работ и т.д.
22. Ущерб персоналу или собственности
23. Страхование гражданской ответственности
24. Несчастные случаи или увечья, получаемые рабочими
25. Ответственность Подрядчика за несоблюдение условий страхования
26. Соответствие Уставу, Правилам и т.д.
27. Природные ископаемые и т.д.
28. Авторское право, патенты и иные имущественные права и роялти
29. Нарушение автомобильного движения и помехи близлежащей собственности
30. Транспортные конвои и особые грузы
31. Возможности для других подрядчиков
32. Соблюдение Подрядчиком в чистоте рабочей площадки
33. Расчистка строительной площадки по завершении основных работ
34. Труд
35. Работа и возврат оборудования и т.д.
36. Материалы, работы и испытания
37. Доступ к стройплощадке
38. Инспекция работ до её свертывания
39. Устранение ненужных работ и материалов
40. Приостановление работ
41. Собственность строительной площадки
42. Сроки завершения работ
43. Продление времени на завершение работ
44. Темпы продвижения работ
45. Устранение ущерба за задержки
46. Сертификат о завершении работ в основном
47. Гарантийные обязательства
48. Изменения, дополнения и упущения
49. Оборудование, временные работы и материалы

50. Одобрение материалов и т.д.. Не применяется
51. Измерение работ
52. Ответственность сторон
53. Права
54. Срочный ремонт
55. Увеличение или снижение стоимости
56. Налогообложение
57. Взрывные работы
58. Техника и оборудование
59. Временные работы и восстановление
60. Фотографии и реклама
61. Предотвращение коррупции
62. Дни, выпадающие на праздники
63. Уведомления
64. Язык, веса и меры
65. Записи, отчетность, информация и аудит
66. Форс мажор
67. Приостановление работ ПРООН
68. Прекращение контракта ПРООН
69. Прекращение контракта Подрядчиком
70. Права и средства ПРООН
71. Разрешение споров
72. Привилегии и иммунитет

Приложение I: Формы гарантии исполнения  
Банковская гарантия исполнения  
Гарантия исполнения обязательств

## 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей данных Контрактных документов слова и выражения, приводимые ниже, будут иметь следующие значения:

- a) "Наниматель" означает Программу развития ООН (ПРООН).
- b) "Подрядчик" означает лицо, чей представитель был принят и с кем был подписан Контракт.
- c) "Инженер" означает лицо, чьими услугами пользуется ПРООН для управления Контрактом, как указано ниже, о чём извещается Подрядчик.
- d) "Контракт" означает письменное соглашение между Нанимателем и Подрядчиком, к которому применимы настоящие Общие условия.
- e) "Работы" означают работы, которые необходимо выполнить и завершить по настоящему Контракту.
- f) "Временные работы" будут включать строительство объектов, которые не рассматриваются как постоянные в части выполнения самих работ.

- g) "Чертежи" и "Спецификации" означают чертежи и спецификации, относящиеся к Контракту и любым их изменениям, предоставляемых Инженером или Подрядчиком согласно Контракту.
- h) "Накладная" является документом, в которой Подрядчик указывает стоимость работ на основе предполагаемого количества и объемов работ, и фиксированные цены на материалы.
- i) "Стоимость контракта" означает согласованную стоимость Контракта, подлежащую выплате Подрядчику за выполнение и завершение работ, и за исправление любых дефектов согласно Контракту.
- j) "Строительная площадка" («сайт») означает участок земли или иное место на, под или территорию, на которой будут производиться работы или временные работы.

## **2. ЕДИНСТВЕННОЕ ИЛИ МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО**

Слова, подразумевающие людей или стороны, должны включать в себя фирмы или компании, а слова, подразумевающие единственное только число, будут так же включать множественное число, и наоборот, там, где этого требует контекст.

## **3. ЗАГОЛОВКИ ИЛИ СНОСКИ**

Заголовки или сноски в Контрактных документах не будут рассматриваться как часть Контрактных документов, и не будут приниматься во внимание при их интерпретации.

## **4. ПРАВОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ**

Подрядчик и субподрядчик(и), если таковые имеются, обладают независимым статусом перед Работодателем. Контрактные документы не могут истолковываться, как устанавливающие любые контрактные отношения любого типа между Инженером и Подрядчиком, но Инженер, при исполнении своих прав и полномочий по настоящему Контракту, имеет право наблюдать за ходом выполнения работ Подрядчиком и его обязательств и их исполнения. Никакие положения Контрактных документов не могут создавать никаких контрактных взаимоотношений между Работодателем или Инженером и любым из субподрядчиков Подрядчика.

## **5. ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ / ПРАВА ИНЖЕНЕРА**

- a) Инженер обеспечивает администрирование Контракта, как указано в Контрактных документах. В частности, Инженер выполняет функции, приводимые ниже.
- b) Инженер является представителем Работодателя для Подрядчика на период строительства и до совершения окончательных выплат. Инженер советует и консультирует Подрядчика. Указания Работодателя доносятся до Подрядчика Инженером. Инженер имеет право действовать от имени Работодателя только в рамках полномочий, изложенных в Контрактных документах, которые могут быть изменены в письменной форме согласно Контракту. Обязанности, ответственность и ограничения полномочий Инженера как представителя Работодателя на период строительных работ изложенные в Контракте, не могут быть изменены или расширены без письменного согласия Работодателя, Подрядчика и Инженера.

- c) Инженер периодически посещает сайт согласно этапам строительства для ознакомления с общим ходом и качества работ согласно Контрактным документам. Согласно его личным наблюдениям, он информирует Подрядчика о ходе выполненных работ.
- d) Инженер не несёт ответственности, и не контролирует расходы строительных материалов, методов, техник, последовательности или процедур, мер безопасности и программ в связи с работами, или временными работами. Инженер не несёт ответственности, не контролирует и не выставляет счетов за действия или бездействия Подрядчика (включая невыполнение Подрядчиком работ согласно Контракта) и субподрядчиков или их агентов или сотрудников, или иных лиц предоставляющих услуги для работ, за исключением действий или бездействий со стороны Инженера по выполнению своих функций в соответствии с контрактом между Работодателем и Инженером.
- e) Инженер в любое время должен иметь доступ к работам, к текущим или готовящимся. Подрядчик обеспечивает средства для такого доступа Инженера для его выполнения работ по Контракту.
- f) Основываясь на наблюдениях инженера и оценке документации, предоставляемой Подрядчиком вместе с инвойсами, Инженер определяет сумму задолженности к выплате Подрядчику и должен должным образом выдать сертификат на оплату.
- g) Инженер одобряет или предпринимает соответствующие действия по поданным Подрядчиком документам, таким как чертежи помещений, данные по продукции и образцы, но только на их соответствие концепции проектных работ и при наличии Контрактных документов. Такие действия производятся в разумные сроки, чтобы не вызывать задержек. Одобрение Инженера отдельного элемента не означает одобрения всей конструкции, частью которой он является.
- h) Инженер трактует требования Контрактных документов и выносит по ним своё суждение для Подрядчика. Все интерпретации и распоряжения Инженера должны соответствовать намерениям Контрактных документов, должны быть представлены в письменном виде, или в форме чертежей. Любая из сторон может сделать Инженеру письменный запрос в этом отношении. Инженер предоставляет свою интерпретацию, необходимую для должного исполнения работ и в соответствии с любыми согласованными временными рамками. Любые претензии и споры, вытекающие из интерпретации Контрактных документов Инженером, или касающиеся исполнения или сроков исполнения работ должны решаться согласно требованиям Раздела 71 настоящих Условий.
- i) Если иное не предусмотрено Контрактом, Инженер не имеет права освобождать Подрядчика от любых его обязательств по Контракту, и не имеет права заказывать никаких работ, вызывающих задержки в выполнении работ или требующих дополнительных платежей Работодателем Подрядчику, или вносить любые изменения в работы.
- j) В случае прекращения работы Инженера, Работодатель назначает другого инженера для выполнения этих обязанностей.
- k) Инженер имеет право отказать в приемке работ, которые не соответствуют Контрактным документам. По своему усмотрению, Инженер может затребовать специальной проверки или испытания работ, будь то произведенные, установленные или завершенные работы.

Однако, ни права Инженера на определенные действия, ни принятые им добросовестные решения исполнять, или не исполнять свои обязанности, не могут вызывать никакой ответственности или обязанностей Инженера перед Подрядчиком, любым субподрядчиком, любым агентом или сотрудником или иным лицом предоставляющим услуги для выполнения работ.

- l) Инженер проводит проверки для определения даты основного завершения работ и завершения работ в целом. Он получает и направляет Работодателю на рассмотрение письменные гарантии и соответствующие документы по Контракту собранные Подрядчиком, и должен выдать окончательный сертификат на оплату при их соответствии Разделу 47 согласно Контракту.
- m) При согласии Работодателя и Инженера, Инженер может выделить одного или более своих представителей для оказания помощи Инженеру для выполнения своих обязанностей на сайте. Инженер должен предупредить Подрядчика в письменной форме и Работодателя об обязанностях, ответственности и ограничениях полномочий любых таких представителей Инженера.

## **6. ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ ПОДРЯДЧИКА / ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

### **6.1. Обязательства по выполнению работ в соответствии с Контрактом**

Подрядчик будет выполнять и завершит работы и исправит все дефекты в строгом соответствии с Контрактом должным и добросовестным образом по усмотрению Инженера, и должен предоставить всю рабочую силу, включая надзор над ним, материалы, строительное оборудование и все иное, временное или постоянное, требуемое для такой проверки, завершения и исправления дефектов насколько это будет необходимо по спецификации, или если это разумно потребуется по Контракту. Подрядчик должен строго придерживаться всех указаний Инженера по любым вопросам, касающимся или затрагивающим работы.

### **6.2 Ответственность за работу на сайте**

Подрядчик несет полную ответственность за адекватность, стабильность и безопасность всех работ на сайте и методов строительства, при этом Подрядчик не будет нести ответственность, если это не оговорено в Контракте, за разработку спецификаций для постоянных работ или любых временных работ, подготовленных Инженером.

### **6.3. Ответственность сотрудников**

Подрядчик несет ответственность за профессиональную и техническую компетенцию своих сотрудников и будет подбирать для своих работ надёжных сотрудников, которые будут работать эффективно в ходе реализации Контракта, уважать социальные обычаи и соответствовать высоким требованиям морально-этического поведения.

### **6.4. Источник указаний**

Подрядчик не будет ни искать, ни принимать никаких указаний от любых третьих лиц, кроме Работодателя, Инженера или их уполномоченных представителей в связи с выполнением услуг по Контракту. Подрядчик должен воздерживаться от любых действий, которые могут негативно повлиять на Работодателя, и выполнять свои обязательства исключительно в интересах Работодателя.

## **6.5. Выгоды для официальных лиц**

Подрядчик гарантирует, что ни один из официальных представителей Работодателя был, или будет допущен Подрядчиком к любым прямым или косвенным выгодам, вытекающим из этого Контракта, или вознаграждены за него. Подрядчик соглашается, что нарушение этого положения является нарушением существенных условий Контракта.

## **6.6. Использование имён, эмблем или официальных печатей ПРООН или ООН**

Подрядчик не будет рекламировать или иным образом обнародовать тот факт, что он работает, или оказывал услуги для Работодателя, или использовать его название, эмблему или официальную печать Работодателя или ООН, или любых аббревиатур ООН для рекламных или иных целей.

## **6.7. Конфиденциальность документов**

Все карты, чертежи, фотографии, мозаики, планы, отчёты, рекомендации, расчёты, документы и все другие данные собранные или полученные Подрядчиком, остаются собственностью Работодателя, и должны рассматриваться как конфиденциальные документы, и должны предоставляться только уполномоченным должным образом представителям Работодателя по окончании работ; их содержимое не должно раскрываться Подрядчиком любым лицам, кроме сотрудников, выполняющих работы по данному Контракту без предварительного письменного согласия Работодателя.

## **7. ПЕРЕДАЧА И СУБПОДРЯД**

### **7.1. Присуждение Контракта**

Подрядчик не имеет права, за исключением получения предварительного письменного одобрения Работодателя, передавать, закладывать или распоряжаться иным образом Контрактом или любой его частью, или любой частью прав по Контракту, претензий или обязательств по Контракту.

### **7.2. Подряд**

В случае если Подрядчику потребуются услуги субподрядчиков, Подрядчику следует получить на это предварительное письменное разрешение Работодателя. Такое одобрение Работодателя не освобождает Подрядчика от любых его обязательств по Контракту, а условия любого субподряда будут соответствовать и удовлетворять положениям Контракта.

### **7.3. Обязательства субподрядчика**

Если субподрядчик поставляет Подрядчику в отношении выполняемых работ работы или услуги, материалы или планы, любые вытекающие обязательства за сроками выполнения работ и гарантийного срока по Контракту, то Подрядчик, в любое время, выполняющий работы для Работодателя, то Подрядчик должен в любое время, выставить счёт Работодателю, по требованиям и ценам Работодателя, на покрытие таких обязательств за не истекший гарантийный период.

## **8. ЧЕРТЕЖИ**

### **8.1.Хранение чертежей**

Чертежи остаются исключительной собственностью Работодателя, но две (2) копии этих документов предоставляются Подрядчику бесплатно. Подрядчик сам и за свой счёт делает дополнительные копии этих документов. По завершении работ Подрядчик возвращает Работодателю все чертежи по Контракту.

### **8.2.Один экземпляр чертежей остается на сайте**

О экземпляр чертежей, предоставленный Подрядчику, как упомянуто выше, хранится Подрядчиком на сайте, который может быть проинспектирован в необходимое время Инженером и любым другим лицом, уполномоченным на то Инженером в письменном виде.

### **8.3.Нарушение хода работ**

Подрядчик в письменном виде уведомляет Инженера о планируемых задержках или нарушении графиков при проведении работ, если никакие другие чертежи или распоряжения, инструкции или одобрения не предоставлены Инженером в указанные сроки. Такое уведомление должно включать подробные чертежи, порядок выполнения работ, и когда и к какому сроку они необходимы, а так же информацию о возможных задержках или сбоях в случае просрочки их предоставления.

## **9. РАБОЧИЕ КНИГИ**

Подрядчик ведет на сайте Рабочую книгу с пронумерованными страницами - один оригинал, и две копии. Инженер имеет полное право издавать новые указания, чертежи и инструкции Подрядчику как это может потребоваться для корректного выполнения работ. Подрядчик обязан следовать таким инструкциям, указам и чертежам.

Каждое указание должно включать дату, и подписано Инженером и Подрядчиком для ведения учёта.

Если Подрядчик решит не выполнить указание, записанное в Рабочей книге, он должен через Инженера проинформировать об этом Работодателя, оставив аннотацию в Рабочей книге в течение 3-х дней перед неисполнением такого указа. Несоблюдение Подрядчиком этих процедур считается как принятое к исполнению указание без права дальнейшего отказа от него.

Оригинал Рабочей книги предоставляется Работодателю в период окончательной приемки работ. Копия книги хранится у Инженера, еще одна копия хранится в Подрядчика.

## **10. ГАРАНТИИ ИСПОЛНЕНИЯ**

- a) В качестве гарантии должного и эффективного исполнения Контракта, Подрядчик, под подпись, предоставить Работодателю гарантии исполнения. Сумма и характер таких обязательств (обязательства или гарантии) предоставляются согласно требованиям Контракта.

- b) Гарантия выполнения контракта или банковская гарантия выдаётся приемлемой страховой компанией или аккредитованным банком в формате, как указано в Приложении I к настоящим Условиям, и сохраняют силу в течение до двадцати восьми дней после выдачи Инженером Сертификата об окончании работ. Гарантия выполнения или банковская гарантия возвращается Подрядчику в течение двадцати-восьми дней после выдачей Инженером Сертификата о завершении работ, при условии что Подрядчик уплатил все деньги Работодателю по Контракту.
- c) Если гарант по исполнению работ или банковской гарантии объявляется банкротом, или становится неплатежеспособным, или прекращены его права заниматься бизнесом в стране исполнения Контракта, Подрядчик должен в течение пяти (5) дней предоставить иную гарантию или гаранта, которые должны быть приняты Работодателем.

## **11. ИНСПЕКТИРОВАНИЕ САЙТА**

Считается, что Подрядчик провёл обследование и инспектирование сайта и прилегающую территорию к своему удовлетворению, и удовлетворен перед подачей тендерных документов и подписанием Контракта по всем вопросам, касающимся земли и земельных ресурсов, формы и характера сайта, подробностей и уровня существующих трубопроводов, каналов, канализационных сетей, дренажей, кабелей и иных коммуникаций, количества и характера работ и материалов, необходимых для завершения работ, средств доступа к сайту, жилья, если необходимо, и в общем, получил для себя всю необходимую информацию, касающуюся рисков, климатических, гидрологических и природных условий и иных обстоятельств, которые могут повлиять, или оказать влияние на работы, и в этом случае к Работодателю никакие претензии приниматься не будут.

## **12. ПРОВЕДЕНИЕ ТЕНДЕРА**

Считается, что Подрядчик полностью удовлетворил свои интересы до начала проведения тендера в части достоверности и полноты тендера на строительные работы, цены и расценки, которые, если иное не предусмотрено Контрактом, покрывают все его обязательства, изложенные в Контракте и в отношении всех вопросов, необходимых для должного исполнения работ.

## **13. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТ**

В сроки, оговоренные в Контракте, Подрядчик обязуется подать Инженеру подробную программу работ, с указанием порядка и процедур и методов, которыми он собирается выполнять работы. При подготовке программы работ Подрядчику следует обратить внимание на приоритетность определенных видов работ. Если в ходе выполнения работ Инженер потребует изменения хода работ, Подрядчику необходимо пересмотреть свою программу. Подрядчик так же по требованию Инженера, предоставляет подробные данные в письменном виде о ходе выполнения работ и Палана строительства и временных работ, которые будет осуществлять Подрядчик, использовать или строить, если последнее имеет место. Предоставление таких программ или изменений к ним, а так же подробностей по запросу Инженера, не освобождает Подрядчика от своих обязанностей или обязательств по Контракту, а так же любые изменения или дополнения к Программе на начало Контракта или в ходе его выполнения не дают право Подрядчику на любые дополнительные платежи в этой связи.

## **14. ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ СОБРАНИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ**



Каждую неделю на сайте проводятся встречи между Координатором проекта ПРООН или инженером, представителями Подрядчика и Инженера, или его представителя с целью проверки выполнения рабочего плана и его выполнения в соответствии с Контрактом.

## **15. ИЗМЕНЕНИЕ УКАЗАНИЙ**

- a) Инженер может проинструктировать Подрядчика с одобрения Работодателя посредством Изменения указаний, всех изменений по количеству и качеству работ, полностью или частично, по усмотрению Инженера.
- b) Процедура изменения указаний регулируется Статьей 48 Общих условий

## **16. РУКОВОДСТВО ПОДРЯДЧИКА**

Подрядчик обеспечивает весь необходимый надзор в ходе выполнения работ и по их окончании по усмотрению Инженера для должного исполнения контрактных обязательств. Подрядчик, или его компетентный или уполномоченный агент одобряется в письменном виде Инженером, и такое одобрение может время от времени отзываться; это лицо обязано постоянно находиться на сайте и полностью посвятить свое время надзору за ходом выполнения работ. Такой уполномоченный агент или представитель получает указания и инструкции от Подрядчика и Инженера. Если одобрение такого представителя отзывается Инженером, как предусмотрено в разделе 17(2), или если его отзыв потребует по распоряжению Работодателя согласно раздела 17(3), Подрядчик, насколько это возможно, после получения такого уведомления, убрать такого агента или представителя с сайта и заменить его другим агентом или представителем, одобренным Инженером. Не вступая в противоречие с разделом 17(2), Подрядчик не может нанимать снова отозванного таким образом агента или представителя.

## **17. СОТРУДНИКИ ПОДРЯДЧИКА**

- a) Подрядчик предоставляет и нанимает на работу в связи с выполнением, завершением и исправлением работ сотрудников:
  - i. Только такой технический персонал, имеющий опыт и навыки по своей профессии и таких мастеров участков и руководителей, способных осуществлять должный надзор за ходом выполнения работ, и
  - ii. Таких квалифицированных, полуквалифицированных и неквалифицированных рабочих как это требуется для должного и своевременного выполнения и завершения работ.
- b) Инженер имеет право возражать и требовать от Подрядчика отстранить от работ любой персонал Подрядчика в ходе выполнения или завершения работ которые, по мнению Инженера, ведут себя неадекватно, некомпетентны, небрежны при исполнении своих обязанностей или чья занятость на сайте по иным соображениям Инженера окажется нежелательной, и такие сотрудники не могут быть снова заняты на работах на сайте без письменного разрешения Инженера. Любое лицо, отстраненное таким образом, должно быть немедленно заменено компетентным сотрудником и одобрено Инженером.
- c) По письменному требованию Работодателя, Подрядчик должен убрать или устранить с сайта любого агента, представителя или иного сотрудника, который не соответствует требованиям, изложенным в параграфе (1) данного раздела. Такое требование об

отстранении или замене не рассматривается как расторжение контракта, полностью или частично. Все расходы и дополнительные затраты, связанные с таким отстранением по любой из причин будет настиии Подрядчик.

## **18. РАЗМЕТКА**

Подрядчик будет нести ответственность за достоверную и четкую разбивку работ относительно оригинальных точек, линий и уровней, предоставленных Инженером в письменном виде и за точность позиций, уровней, размеров и соединений всех элементов работ, и за предоставление всех необходимых инструментов, приборов и специалистов для их проведения. Если в любое время в ходе работ появятся любые ошибки в расположении, положении, уровнях, размерах или соединениях Подрядчик, выполняя такую работу по распоряжению Инженера, должен за свой счёт исправить все ошибки и сообщить об этом Инженеру.

## **19. ОХРАНА И ОСВЕЩЕНИЕ**

При осуществлении работ Подрядчик, за свой счёт, обеспечивает освещение, охрану, ограждение и наблюдение там где это необходимо или там, где этого потребует Инженер или иное уполномоченное лицо для защиты работ и материалов, для безопасности и удобства для общественности.

## **20. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОТ**

- a) С начала проведения работ до окончания основных работ, как указано в Сертификате об основных работах, Подрядчик несёт полную ответственность за безопасность проведения работ и всех временных работ. В случае любой порчи или утраты для работ или их части, или любой части Временных работ по любой причине (за исключением обстоятельств форс-мажора, как определено в разделе 66 настоящих Условий), Подрядчик, за свой счёт, исправляет и восстанавливает утраченное для успешного завершения работ, в должном порядке и состоянии и в полном соответствии с требованиями Контракта и распоряжений Инженера. Подрядчик так же несёт ответственность за любой ущерб, нанесённый им работам в ходе деятельности в рамках соответствия обязательствам по разделу 47.
- b) Подрядчик несёт полную ответственность за анализ проектных документов и подробностей рабочего плана, и должен информировать Работодателя о любых ошибках или неточностях в таких документах, которые могут повлиять на работы.

## **21. СТРАХОВАНИЕ РАБОТ И Т.Д.**

Не ограничивая свои обязательства и ответственность согласно разделу 20 Подрядчик должен немедленно, после подписания Контракта, застраховать работы, которые будут подписаны совместно Работодателем и Подрядчиком (a) на период, оговоренный в разделе 20(1) от любых утрат или порчи по любым причинам, исключая обстоятельства форс-мажора согласно разделу 66 настоящих условий, и (b) от утраты и порчи по вине Подрядчика таким образом, чтобы и Подрядчик и Работодатель охватывали весь период, изложенный в разделе Clause 20 (1), и так же охватывая гарантийный период на предмет утраты, или порчи от любых причин до начала гарантийного периода, и от любой случайной порчи и утраты по вине Подрядчика в ходе любых действий на предмет соответствия своим обязательствам согласно разделу 47:

- a) Работы, а так же материалы и установки должны быть застрахованы на их полную стоимость, плюс на дополнительную сумму в десять процентов (10%) от полной стоимости для покрытия любых дополнительных непредвиденных расходов по утрате или порче, включая профессиональные затраты и стоимость разрушения или вывоза любых частей работ или мусора любого происхождения;
- b) Оборудование Подрядчика и другие предметы, размещённые на сайте Подрядчиком должны быть застрахованы на полную стоимость по их замещению;
- c) Страхование ответственности и гарантий по разделу 52(4);  
Такие страховки вступают в силу вместе со страховщиком и на условиях, одобренных Работодателем, которые не могут быть прекращены без причин, а Подрядчик, если потребуется, должен предоставить Инженеру страховой полис или полисы и квитанции о выплате текущих премий.

## **22. УЩЕРБ ПЕРСОНАЛУ ИЛИ СОБСТВЕННОСТИ**

Подрядчик должен (если иное не предусмотрено Контрактом) освободить от ответственности и защищать за свой счёт Работодателя, его сотрудников и служащих от любых судебных претензий, претензий, требований, судебных разбирательств и ответственности любого вида и характера, включая расходы и затраты за увечья или ущерб, нанесенный любому персоналу или любой собственности, которые могут вытекать из обстоятельств или фактов по вине Подрядчика или его агентов, сотрудников, служащих или подрядчиков при исполнении Контракта. Положения данного раздела так же распространяется на судебные разбирательства, претензии, требования, судебные разбирательства и ответственность в отношении компенсации рабочим и вытекающим из использования запатентованных изобретений и устройств. При этом, ничего из изложенного здесь не может рассматриваться как ответственность Подрядчика за, или в отношении следующего:

- a) Постоянное использование или занятие земель под работы, или любой ее части;
- b) Права Работодателя на производство работ или любой ее части на, под или по всей ее территории.
- c) Конфликт, временный или постоянный с любыми правами, на использование света, воздуха или воды или иных удобств или дополнительных удобств, что является неизбежным при строительных работах в соответствии с Контрактом.
- d) Смерть, травмы или увечья нанесенные людям или собственности, вызванные небрежным отношением или действиями Работодателя, его агентов, служащих или иных подрядчиков, имеющих место в период действия Контракта.

## **23. УЩЕРБ ПЕРСОНАЛУ ИЛИ СОБСТВЕННОСТИ**

### **23.1. Обязательства по страхованию гражданской ответственности**

Перед началом выполнения работ, но не ограничивая своих обязательств и ответственности согласно разделу 20, Подрядчик должен обеспечить страхование гражданской ответственности на случай смерти, нанесения материального или физического ущерба, утраты или повреждений, которые могут произойти с любой

собственностью, включая Работодателя или любое лицо в ходе выполнения работ или при исполнении Контракта, за исключением вопросов, изложенных в разделе 22.

### **23.2. Минимальный размер гражданской ответственности**

Такое страхование вступает в силу вместе со страхователем и на условиях, одобренных Инженером, и такая страховка не подлежит безосновательному отзыву, по крайней мере, на сумму, указанную в Контракте. Подрядчик, где это потребует Работодателем или Инженером, предоставляет Инженеру страховой полис или полисы и квитанции о выплате текущих премиальных.

### **23.3. Положения по освобождению Работодателя от ответственности**

Договор страхования должен включать положение, когда в случае любых претензий Подрядчику полагается получить возмещение по такому договору в отношении или против Работодателя, страхователь должен освободить Работодателя от всяких претензий и любых расходов в этом отношении.

## **24. НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ ИЛИ УВЕЧЬЯ, ПОЛУЧАЕМЫЕ РАБОЧИМИ**

- a) Работодатель не несет ответственности за или в отношении любого ущерба или компенсации, выплачиваемой по закону в отношении или в случаях с любыми инцидентами или травмами, полученными любыми рабочими или иными людьми, нанятыми Подрядчиком или любым субподрядчиком, за исключением травм действий или несчастных случаев по вине Работодателя, его агентов или служащих. Подрядчик освобождает от ответственности Работодателя от ущерба такого рода и компенсаций, за исключением вышеизложенного, и от всех претензий, судебных разбирательств, расходов и выплат связанных с ними.
- b) Страхование рабочих от несчастных случаев и т.д.

Подрядчик страхует от всех типов ответственности вместе со страхователем, одобренным Работодателем, и такая страховка не подлежит необоснованному отзыву и остается в силе на весь период времени найма этого персонала на работу и, при необходимости, предоставляет Инженеру страховой полис и квитанцию о выплате текущей премии. При условии, что всегда в отношении любых сотрудников нанятых любым субподрядчиком, обязательства Подрядчика по страхованию, как указано выше должны быть удовлетворены, если субподрядчик застраховал ответственность в отношении таких лиц таким образом, что Работодатель освобождается по такому полису, но от Подрядчика потребуются предъявить Инженеру, при необходимости, страховой полис и квитанцию об оплате текущей премии, и включить положение о ее действительности в свой контракт с субподрядчиком.

## **25. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОДРЯДЧИКА ЗА НЕ СОБЛЮДЕНИЕ УСЛОВИЙ СТРАХОВАНИЯ**

Если Подрядчик не застраховал и не ввел в действие любой из видов страхования, как изложено в разделах 21, 23 и 24 выше, или любые другие виды страхования, которые могут потребоваться в рамках Контракта, Работодатель, в любом из таких случаев может самостоятельно ввести их в действие и выплатить такие премии, и время от времени вычитать эти суммы из денег, предпочитающиеся Подрядчику, или взыскать эти суммы в виде долга с Подрядчика.

## **26. СООТВЕТСТВИЕ УСТАВУ, ПРАВИЛАМ И Т.Д.**

- a) Подрядчик уведомляет и оплачивает любые требуемые суммы, как это требуется национальными или государственными уставами, приказами, законами или подзаконными актами, или любыми местными требованиями или властями в отношении исполнения работ, а так же правилами и требованиями любых общественных органов и компаний, чьи собственность или права затрагиваются, или могут быть затронуты любым образом работами, или временными работами.
- b) Подрядчик должен соответствовать во всех отношениях всем таким уставам, приказам, законам, правилам и подзаконным актам или требованиям всех таких местных или иных властей применительно к таким работам; он должен освобождать Работодателя от всех штрафов и ответственности любого рода за нарушение любых и всяких уставов, приказов, правил, подзаконных актов или требований.

## **27. ПРИРОДНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ И Т.Д.**

Все природные ископаемые, монеты, ценные предметы или антиквариат или постройки и иные останки или предметы, представляющие геологический или археологический интерес, обнаруженные на месте проведения работ будут, по согласованию между Подрядчиком и Работодателем, считаться абсолютной собственностью Работодателя, а Подрядчик должен предпринять все меры предосторожности во избежание их порчи рабочими или иными лицами при переносе, и обо всех таких предметах или вещах, до их переноса, необходимо проинформировать Работодателя, и осуществить их перенос за счёт Работодателя по указанию Инженера.

## **28. АВТОРСКОЕ ПРАВО, ПАТЕНТЫ И ИНЫЕ ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА И РОЯЛТИ**

- a) Подрядчик должен полностью оградить Работодателя от всех претензий и судебных разбирательств по или в связи с нарушениями любых патентных прав, торговых марок, названий или других защищенных прав в отношении любого оборудования, установок, машин, работ или материалов, используемых для или в связи с работами или временными работами, и от всяких претензий, судебных разбирательств, ущерба, расходов и любых затрат, имеющих отношение к ним, за исключением случаев, когда такие нарушения возникают в связи с проектными несоответствиями или спецификациями, предоставленные Инженером.
- b) Если не оговорено иное, Подрядчик выплачивает полную стоимость и иные роялти, ренту и другие платежи или конденсации, если таковые имеются, за получение камня, песка, гравия, глины или иных материалов, необходимых для осуществления работ или временных работ.

## **29. НАРУШЕНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И ПОМЕХИ ДЛЯ БЛИЗЛЕЖАЩЕЙ СОБСТВЕННОСТИ**

Все действия, необходимые для выполнения работ и любых временных работ должны, в соответствии с требованиями, изложенными в разрешениях по Контракту, исполняться так, чтобы без необходимости не нарушать общественный порядок, доступ, использование и занятость общественных и частных дорог и тротуаров к собственности,

находящейся в собственности Работодателя или иного лица. Подрядчик освобождает Работодателя от всех претензий в этой связи, от требований, судебных разбирательств, повреждений, расходов, стоимости и любых затрат вытекающих, или в связи с любыми такими материалами в пределах своей ответственности.

### **30. ТРАНСПОРТНЫЕ КОНВОИ И ОСОБЫЕ ГРУЗЫ**

- a) Подрядчик должен использовать все возможные разумные средства от нанесения ущерба любым дорогам или мостам и маршрутам к сайту движением автомобилей Подрядчика или любых субподрядчиков, в частности, должен выбирать маршруты и транспортные средства, ограничивать и распределять грузы таким образом, чтобы такое нестандартное движение транспорта, которое неизбежно возникает при перемещении объектов или материалов на и с сайта, были разумно ограничены и не наносился неосторожный ущерб таким дорогам и мостам.
- b) При необходимости Подрядчика перевезти любой груз или строительную установку, оборудование, заготовки или части к ним или иные грузы по участкам дорог или мостов, такое передвижение может нанести ущерб таким дорогам или мостам, если не будут приняты особые меры или ограничения. В этом случае Подрядчик, перед перемещением таких грузов по этим дорогам или мостам, если иное не предусмотрено Контрактом, будет нести ответственность за это и выплатит стоимость укрепления таких мостов или дорог во избежание их разрушения, а Подрядчик оградит Работодателя от всех претензий за нанесенный ущерб таким дорогам или мостам, причиненный в результате таких перемещений, которые могут быть предъявлены непосредственно Работодателю, и путем переговоров выплатить все суммы, связанные с этим ущербом

### **31. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ДРУГИХ ПОДРЯДЧИКОВ**

Подрядчик, в соответствии с требованиями Инженера, предлагает все разумные возможности для выполнения работ для других подрядчиков, нанятых Работодателем, и других рабочих Работодателя, и для других зарегистрированных должным образом организаций, которые могут быть привлечены к работам на или около строительной площадки для проведения работ, не включенных в Контракт или иной Контракт, который Работодатель может заключить в связи с выполнением вспомогательных работ. Если работы, выполняемые другими подрядчиками Работодателя вовлекают Подрядчика в прямые расходы в результате использования объектов на стройплощадке, Работодатель должен рассмотреть возможность выплаты Подрядчику сумму, по рекомендации Инженера.

### **32. СОБЛЮДЕНИЕ ПОДРЯДЧИКОМ РАБОЧЕЙ ПЛОЩАДКИ В ЧИСТОТЕ**

В процессе проведения работ Подрядчик должен разумно содержать строительную площадку в чистоте от ненужных объектов, и должен хранить и размещать любое строительное оборудование и избыточный материал соответственно, вывозить его и убирать с площадки любые обломки, мусор или временные работы, которые более не требуются.

### **33. РАСЧИТСКА СТРОИТЕЛЬНОЙ ПЛОЩАДКИ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОСНОВНЫХ РАБОТ**

По завершении основных строительных работ Подрядчик обязуется очистить и вывезти с площадки все любое строительное оборудование и оставить строительную площадку в чистоте на одобрение Инженера.

## **34. ТРУД**

### **34.1 Привлечение рабочей силы**

Подрядчик по своему усмотрению привлекает местную или иную рабочую силу.

### **34.2 Водоснабжение**

Подрядчик, с согласия Инженера, обеспечивает строительную площадку питьевой и иной водой для использования сотрудниками Подрядчика и рабочими.

### **34.3 Алкогольные напитки и наркотики**

Подрядчик должен соблюдать государственные законы и действующие правила и распоряжения касающиеся импорта, продажи, обмена или обращения с алкогольными напитками и наркотиками, и не должен способствовать такому их импорту, продаже, дарению, обмену или обращению своими субподрядчиками, агентами или сотрудниками.

### **34.4 Оружие и боеприпасы**

Ограничения, изложенные в разделе 34.3, включают в себя все виды оружия и боеприпасов.

### **34.5 Праздники и религиозные обычаи**

Подрядчик должен учитывать все праздники, признанные фестивали, религиозные и иные обычаи

### **34.6 Эпидемии**

В случае вспышки любой инфекции или заболевания эпидемического характера Подрядчик должен соответствовать и исполнять все требования, указания, издаваемые Правительством или местными медицинскими или санитарными властями для борьбы с ними.

### **34.7 Нарушение общественного порядка и т.д.**

Подрядчик должен постоянно предпринимать все разумные меры по предотвращению любых противоправных действий или нарушения общественного порядка своими сотрудниками и поддерживать мир и обеспечивать защиту лиц и собственности по близости от строительной площадки от таких действий.

### **34.8 Надзор за субподрядчиками**

Подрядчик будет нести ответственность за соблюдение вышеизложенных требований своими субподрядчиками.

### **34.9 Законодательство, применимое к найму на работу**

Подрядчик подчиняется действующему законодательству и правилам в отношении найма на работу.

### **35 Работа и возврат оборудования и т.д.**

Подрядчик, если это потребует Инженером, предоставляет в офис Инженера подробный отчёт по форме и в сроки по указанию Инженера, о руководящих работниках и количестве различных категорий работников, нанятых Подрядчиком на работу, и такая информация приводится с учетом строительного оборудования по указанию Инженера.

## **36 МАТЕРИАЛЫ, РАБОТЫ И ИСПЫТАНИЯ**

### **36.1 Материалы и качество работ**

- a) Все материалы и качество работ должны соответствовать описаниям в Контракте и в соответствии с инструкциями Инженера, и должны время от времени подвергаться проверке по указанию Инженера в местах их производства или изготовления, или на сайте или иных местах. Подрядчик должен оказывать помощь, предоставлять инструменты машины, рабочую силу и материалы, которые обычно могут потребоваться для таких проверок, измерений и испытаний работ и проверки их качества, веса или количества любых используемых материалов, и должен предоставлять образцы материалов перед их использованием в работах по усмотрению Инженера. Все испытательное оборудование и инструменты, предоставленные Подрядчиком, могут использоваться только Инженером или Подрядчиком по указанию Инженера.
- b) Не допускается использование материалов, не соответствующих Спецификациям Контракта без предварительного письменного одобрения Работодателя и распоряжений Инженера; учитывая, что использование таких материалов может всегда привести к возрастанию контрактной стоимости, эта процедура регулируется положением 48.

### **36.2 Стоимость образцов**

Все образцы предоставляются Подрядчиком за свой счёт, если только в накладной ясно не указано, что такие поставки осуществляются за счёт Работодателя. Оплата за образцы, не соответствующие Спецификациям, производится не будет.

### **36.3 Стоимость испытаний**

Подрядчик несёт расходы за проведение любых испытаний:

- a) Обязательные и прописанные в Контрактных документах.
- b) Испытания на нагрузки или испытания на проверку проектирования всех работ или любой части работ, для которых они проводятся.

## **37 ДОСТУП К СТРОЙПЛОЩАДКЕ**

Работодатель и Инженер и любое уполномоченное ими лицо должно в любое время иметь доступ к работам и строительной площадке, всем цехам и местам, где идет подготовка к работам, или хранятся материалы, производятся детали или оборудование



для производства работ, и Подрядчик должен оказывать помощь в получении такого доступа.

## **38 ИНСПЕКЦИЯ РАБОТ ДО ЕЁ СВЁРТЫВАНИЯ**

Никакие работы не могут быть свёрнуты или прикрыты без одобрения Инженера, а Подрядчик должен предоставить полную возможность Инженеру для инспектирования и измерения любых работ, которые предстоит свернуть или завершить, и для проверки любых фундаментов перед началом постоянных работ на этих местах. Подрядчик должным образом уведомляет Инженера о готовности таких фундаментов или работах готовящихся или готовых к проверке, и Инженер, без промедления, если он не усмотрит в этом необходимости, проинструктирует Подрядчика провести такую проверку и измерения таких работ и фундаментов.

## **39 УСТРАНЕНИЕ НЕНУЖНЫХ РАБОТ И МАТЕРИАЛОВ**

### **39.1 Права Инженера распорядиться о вывозе мусора**

Инженер, в ходе выполнения работ, имеет право письменно указывать время от времени Подрядчику, а Подрядчик должен, за свой счёт, выполнить следующее:

- a) Вывозить со стройплощадки в такое время, как это может быть указано в распоряжении, любые материалы, которые по мнению Инженера, на соответствуют Контракту;
- b) Заменять материал соответствующим материалом, и
- c) Устранение и повторное проведение любых работ (не вступая в противоречие с любыми предыдущими испытаниями или промежуточными платежами за них), которые по материалам или качеству работ, по мнению Инженера, не соответствуют Контракту.

### **39.2 Обязательства Подрядчика по исполнению распоряжений Инженера**

В случае невыполнения Подрядчиком части Контракта при выполнении указаний Инженера, Работодатель имеет право нанять и оплатить работу другому лицу, и все расходы, связанные с этим, будет нести Подрядчик и эти суммы будут взысканы с него Работодателем из любых сумм, подлежащих выплате Подрядчику.

## **40 ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ РАБОТ**

Подрядчик, следуя письменному распоряжению Инженера, должен приостановить работы на любом этапе и на такой период и таким образом по усмотрению Инженера, и на период такой приостановки, должен защитить и обезопасить проведенные работы на срок по усмотрению Инженера. Об этом информируется Работодатель, и его письменное решение необходимо на приостановление работ на срок более трех (3) дней.

## **41 СОБСТВЕННОСТЬ СТРОИТЕЛЬНОЙ ПЛОЩАДКИ**

### **41.1 Доступ к сайту**

Работодатель, с письменного разрешения Инженера начать работы, передает в пользование Подрядчику такую территорию для строительной площадки, необходимую для Подрядчика начать и продолжать работы в соответствии с Программой, как указано в

разделе 13, или в соответствии с обоснованными предложениями Подрядчика, поданными Инженеру в письменной форме, и, время от времени, предоставлять Подрядчику дополнительные площади по мере необходимости проведения работ в соответствии с программой или предложениями, если таковые будут.

#### **41.2 Право проезда (по чужой земле) и т.д**

Подрядчик несёт все расходы за получение права временного проезда, требуемого от него в связи с доступом к сайту. Подрядчик так же обеспечивает за свой счёт любое обустройство территории вокруг сайта для целей проведения работ.

#### **41.3 Ограничение территории**

За исключением описанного ниже, границы сайта определяются Контрактом. Если Подрядчику потребуется земля за пределами сайта, он обеспечивает ее полностью за свой счёт, и перед этим, предоставляет Инженеру копии необходимых разрешений. Доступ к сайту обеспечивается в месте соприкосновения сайта с общественной дорогой, если иное не указано на чертежах. При необходимости и для безопасности и удобства рабочих, общественности или домашних животных, Подрядчик, за свой счёт, обеспечивает временное ограждение всей или части территории. Подрядчик не должен повреждать, наносить ущерб или выкорчевывать любые живые ограждения, деревья или здания на стройплощадке без письменного разрешения Инженера.

### **42 СРОКИ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТ**

- a) Согласно любым требованиям Контракта по завершению любого участка работ перед полным их завершением, необходимо завершить все работы согласно положениям 46 и 47 и в сроки, указанные в Контракте.
- b) Время завершения работ включает еженедельный отдых, официальные праздники и дни с непогодой.

### **43 ПРОДЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ НА ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТ**

Если, согласно положениям Контракта, имеют место изменения указаний Инженера или дополнения в объем работ согласно положению 48, или имеют место обстоятельства непреодолимой силы, как указано в Контракте, Подрядчик имеет право обратиться за продлением времени на завершение работ, как указано в Контракте. Работодатель, при таком обращении, должен определить срок такого продления, при условии, что изменений или дополнений в объем работ такое требование должно быть сделано до внесения изменений или дополнений в работы, выполняемые Подрядчиком.

### **44 ТЕМПЫ ПРОДВИЖЕНИЯ РАБОТ**

Все материалы, заводы и рабочая сила предоставляются Подрядчиком, а способ, режим и скорость работ и их завершение должны им соответствовать и выполняться в соответствии с указаниями Инженера. Если по усмотрению Инженера скорость осуществления работ слишком низка, для обеспечения завершения работ Инженер должным образом уведомляет об этом Подрядчика в письменном виде, а Подрядчик, по своему усмотрению, должен предпринять соответствующие шаги, и Инженер должен одобрить такое ускорение работ для их завершения в установленные сроки, или в продленное для этого время. Если работы выполняются только в дневное время, и

Подрядчику необходимо работать круглосуточно, то Инженер должен дать на это разрешение, при этом, Подрядчик не получает дополнительной оплаты. Все работы в ночное время должны осуществляться относительно бесшумно и не доставлять беспокойства. Подрядчик освобождает Работодателя от любых претензий или ответственности за ущерб, причиненный в результате шума или иного беспокойства в результате таких работ, а так же от любых претензий, требований, судебных разбирательств, расходов относительно или в связи с таким шумом или иными факторами беспокойства. Подрядчик представляет Инженеру, в конце каждого месяца, три подписанные копии объяснений к чертежам или иным другим материалам, демонстрирующим темпы продвижения работ.

#### **45 ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА ЗА ЗАДЕРЖКУ**

- a) Если Подрядчик не в состоянии завершить работы в сроки, установленные в Контракте, или в любое продленное для этого время, то Подрядчик выплачивает Работодателю сумму, оговоренную в Контракте за ликвидацию ущерба, за задержку между сроком, установленным в Контракте или дополнительным сроком для завершения работ, и дату завершения основных работ как это указано в Сертификате по завершению основных работ; пределы выплат регулируются Контрактом. Такие суммы выплачиваются на основе фактических задержек без предварительных уведомлений или иных правовых процедур, или доказательств нанесения ущерба, что в любом случае рассматривается как доказанный факт. Работодатель может, без предвзятости к любым другим методам возмещения ущерба, вычесть такую сумму на ликвидацию ущерба из любых платежей в его распоряжении, подлежащих выплате Подрядчику. Выплата или вычеты на покрытие такого ущерба не освобождают Подрядчика от своих обязательств по завершению работ и обязательств по Контракту.
- b) Если до полного завершения работ или части работ уже был выдан Сертификат на завершение работ в основном или части таких работ, то возмещение ущерба за задержку оставшейся части работ может, за любой период задержки, после даты, указанной в этом Сертификате, и при отсутствии альтернативного покрытия Контракта, может быть пропорционально сокращена согласно объему части работ, на которую выдан Сертификат, или ее части, где приемлемо. Положения этого правила применяются только по ставке ликвидации ущерба и не могут влиять на их ограничения.

#### **46 СЕРТИФИКАТ О ЗАВЕРШЕНИИ РАБОТ В ОСНОВНОМ**

##### **46.1 Завершение работ в основном**

При завершении работ в основном и при успешном прохождении всех испытаний по их завершению согласно Контракта, Подрядчик может уведомить Инженера о завершении любых оставшихся работ в гарантийный период. Такое уведомление и такие работы должны быть представлены в письменном виде и рассматриваются как требование Подрядчика о выдаче Инженером Сертификата о завершении работ в основном. Инженер обязан в течение двадцати одного дня (21) со дня получения такого уведомления либо выдать Подрядчику требуемый Сертификат с копией Работодателю, с указанием, по его мнению, даты завершения основных работ согласно Контракту, или оформить инструкцию в письменном виде Подрядчику с указанием всех работ которые, по его мнению, Подрядчику необходимо завершить перед выдачей такого Сертификата. Инженер также уведомляет Подрядчика о любых дефектах в работах, влияющих на завершение работ в основном, которые могут возникнуть послу таких указаний, и до завершения оговариваемых работ. Подрядчик имеет право получить такой Сертификат о

завершении работ в основном в течение двадцати одного дня (21) после завершения работ, по усмотрению Инженера, после указания на дефекты в работах и их устранение. После выдачи Сертификата об окончании работ в основном считается, что Подрядчик завершил работу, исключая работы, которые могут иметь место в период гарантийного срока.

#### **46.2 Завершение части работ в основном**

Согласно процедуре подраздела (1) и на тех же условиях, изложенных выше, Подрядчик может затребовать от Инженера выдать, и Инженер может выдать, Сертификат о завершении работ в основном в отношении любой части или раздела работ, которые были завершены в основном, и успешно прошли все испытания и проверки, как того предписывает Контракт, при условии, что:

- a) Предоставлено отдельное время на завершение работ по Контракту для данной секции или части работ;
- b) Эта секция или часть работ была завершена и удовлетворила Инженера и востребована Работодателем для использования.

При выдаче такого Сертификата считается, что Подрядчик завершил все оставшиеся работы в гарантийный период.

### **47 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

#### **47.1 Срок гарантийных обязательств**

Выражение «гарантийный период» означает период сроком в 12 месяцев со дня завершения работ, как указано в Сертификате о завершении основных работ, выдаваемого Инженером или, в отношении любой секции или части работ, на которые был выдан отдельный Сертификат о завершении основных работ с момента завершения работ на этой секции или части работ, как указано в Сертификате. Выражение «работы» в отношении гарантийного периода, истолковывается соответственно.

#### **47.2 Завершение оставшихся работ и устранение дефектов**

В гарантийный период Подрядчик должен завершить все работы, если таковые остались на даты выдачи Сертификата о завершении основных работ, и должен выполнить такие работы по ремонту, реконструкции, улучшению, устранению дефектов, неровностей или иных недостатков как этого может потребовать Инженер от Подрядчика в письменном виде в гарантийный срок и в течение четырнадцати (14) дней после его окончания в результате проверки, проведенной лично или от имени Инженера до срока истечения гарантийного периода.

#### **47.3 Стоимость проведения ремонтных работ и т.д.**

Все оставшиеся работы должны быть выполнены Подрядчиком за свой счёт если по усмотрению Инженера возникнет необходимость использования материалов или работ в несоответствии с Контрактом, или по небрежности или ошибке Подрядчика на его соответствие любым обязательствам, явным или подразумеваемым, согласно Контракта.

#### **47.4 Исправление ошибок Подрядчика по выполнению работ**

Если Подрядчик не в состоянии выполнять любые такие оставшиеся работы, Работодатель имеет право нанять и оплатить работу другим лицам за такую работу, и все расходы в этой связи будут взысканы с Подрядчика Работодателем, и могут быть вычтены из любых причитающихся ему выплат.

#### **47.5 Сертификат о полном завершении работ**

При удовлетворительном завершении оставшихся работ Инженер, в течение двадцати восьми (28) дней после окончания гарантийного срока выдает Подрядчику Сертификат об полном завершении работ. Контракт считается исполненным при выдаче такого Сертификата, при условии, что условия Контракта, которые остались не выполненными, и при наличии имеющих силу положений о разрешении споров, он остается в силе до полного разрешения всех оставшихся вопросов между Сторонами.

### **48 ИЗМЕНЕНИЯ, ДОПОЛНЕНИЯ И УПУЩЕНИЯ**

#### **1 Изменения**

Инженер, в рамках своих полномочий, может внести любые изменения в форму, тип или качество работ или их часть по своему усмотрению, и для этой цели, или по иным причинам по своему усмотрению, он имеет право указать Подрядчику, а Подрядчик обязан выполнить следующее:

- (a) Увеличить или сократить количество любых работ по Контракту;
- (b) Не выполнять определенных работ;
- (c) Изменить характер или качество или тип таких работ;
- (d) Изменить уровни, линии, положение и измерения любой из части работ;
- (e) Выполнить любые дополнительные работы необходимые для завершения работ, и никакие такие изменения не могут изменить или аннулировать Контракт.

#### **2 Изменения по увеличению стоимости Контракта или изменению работ.**

Инженеру необходимо получить письменное согласие Работодателя, прежде чем выдавать распоряжения по любым изменениям, которые могут привести к увеличению стоимости Контракта, или к существенным изменениям в количестве, качестве или характере работ.

#### **3 Распоряжения об изменениях должны быть в письменной форме**

Подрядчик не может вносить никаких изменений без письменного уведомления Инженера. Изменения, требующие письменного одобрения Работодателя согласно параграфу (2) данного раздела могут быть сделаны Подрядчиком только по письменному уведомлению Инженера с копией письма, одобренного Работодателем. При этом, руководствуясь положениями Контракта, никаких письменных разрешений не требуется для любого увеличения или снижения количества любых работ, если они не являются

результатом распоряжений, выданных в рамках данного положения, но являются результатом избытка или нехватки материалов, как указано в накладных.

#### **4 Оценка изменений**

Инженер оценивает для Работодателя сумму, которую необходимо добавить или вычесть из Контрактной цены в отношении любых изменений, дополнений или упущений. В этом случае дополнения или упущения или изменения, которые могут привести к увеличению стоимости Контракта, Инженер сообщает об этом Работодателю вместе с требованием письменного одобрения таких изменений, дополнений или упущений. Стоимость любых изменений, дополнений или упущений должна рассчитываться на основе стоимости единицы товара, как указано в накладных документах.

### **49 ОБОРУДОВАНИЕ, ВРЕМЕННЫЕ РАБОТЫ И МАТЕРИАЛЫ**

#### **1 Оборудование и т.д, их исключительное использование для работ**

Всё строительное оборудование, временные работы и материалы, предоставляемые Подрядчиком, при их размещении на сайте, считаются как ценности предназначенные исключительно для использования на строительных работах и для завершения работ, и Подрядчик не может вывозить все или часть этих ценностей (кроме случаев перемещения с одного места на другое на сайте) без письменного согласия Инженера, которое не может быть не выдано без уважительных причин.

#### **2 Вывоз оборудования и т.д.**

По завершении работ Подрядчик должен вывезти с сайта все оговоренное выше строительное оборудование и временные работы, а так же неиспользованный материал, ввезенный Подрядчиком.

#### **3 Работодатель не несёт ответственность за порчу оборудования**

Работодатель не несёт ответственность за утрату любого из оговоренного выше строительного оборудования, временных работ или материалов, исключая случаи такой утраты в результате порчи или небрежных действий Работодателя, его сотрудников или агентов.

#### **4 Собственность оплаченных материалов и работ**

Все материалы и работы, оплаченные Работодателем Подрядчику становятся исключительной собственностью Работодателя, но эти положения не освобождают Подрядчика от его ответственности за все оплаченные материалы и работы, или возмещение любого ущерба, и не рассматриваются как отказ от прав Работодателя требовать выполнения всех условий Контракта.

#### **5 Оборудование и материалы, предоставленные Работодателем**

Право собственности на любое оборудование и материалы, которые могут быть предоставлены Работодателем, сохраняется за Работодателем, и все такое оборудование и материалы должны быть возвращены Работодателю по завершении Контракта, или если отпадет необходимость в их использовании Подрядчиком. Такое оборудование, при

возврате Работодателю, должно быть в таком же состоянии, как изначально предоставлено Подрядчику, с учётом нормального амортизационного износа.

## **50 ОДОБРЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ И Т.Д. НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ**

Действие раздела 49 не означает любых одобрений Инженером материалов или иных ценностей, но так же и не означает отказа Инженера от их одобрения.

## **51 ИЗМЕРЕНИЕ РАБОТ**

Инженер, при требованиях измерить любую часть или части работ, уведомляет об этом Подрядчика или его уполномоченного агента или представителя, который должен немедленно лично, или направить квалифицированного агента в помощь Инженеру для проведения таких измерений, и должен предоставить все требуемые подробности. Если Подрядчик не участвует в этих работах, игнорирует или не отправляет такого агента, то измерения, проведенные Инженером, или одобренные им, считаются верными измерениями работ. Целью таких измерений является подтверждение освоенного объема работ Подрядчиком, и определяют сумму ежемесячной выплаты.

## **52 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

- 1** Работы не считаются завершёнными без выдачи Сертификата о полном завершении работ, подписанного Инженером и предоставленного Работодателю с указанием, что работы завершены, и что Подрядчик выполнил все обязательства согласно статье 47.
- 2** Работодатель не несет ответственности перед Подрядчиком по любым вопросам вытекающим, или связанным с Контрактом, или исполнением работ, если Подрядчик не опротестовал в письменном виде до выдачи Сертификата о полном завершении работ согласно Контракту.
- 3** **Невыполненные обязательства**

Не вступая в противоречие с Сертификатом о полном завершении работ, Подрядчик продолжает нести ответственность за выполнение любых обязательств, вытекающих из положений Контракта до выдачи Сертификата о полном выполнении работ, и в отношении невыполненных работ на момент выдачи такого Сертификата. Для определения характера и степени таких обязательств Контракт считается в силе между подписавшими его сторонами.

### **4 Ответственность Подрядчика**

Не вступая в противоречие с положениями Контрактных документов, Подрядчик несет полную ответственность и несет все риски за утрату или порчу или невыполнение работ или их части в течение десяти лет после выдачи Сертификата о полном завершении работ, при условии, что такие риски, ущерб или поломки, брак или небрежность являются результатом небрежного отношения Подрядчика, его агентов, сотрудников, рабочих и подрядчиков.

## 53 Права

- 1** Работодатель имеет право попасть на строительную площадку и выставить оттуда Подрядчика, не освобождая его при этом от обязательств по Контракту и обязательств по нему, а так же его прав и обязательств в отношении Работодателя и Инженера по Контракту в любом из следующих случаев:
- (a) Подрядчик объявлен банкротом, находится в процедуре банкротства, или он защищен судом от своих кредиторов, или если Подрядчик является компанией, или частью компании, ликвидированной легальным образом;
  - (b) Подрядчик заключает сделки со своими кредиторами или соглашается выполнять Контракт под давлением инспекционного комитета его кредиторов;
  - (c) Подрядчик устранился от выполнения работ или передает Контракт другим, полностью или частично, без предварительного письменного согласия Работодателя;
  - (d) Подрядчик не начал работу, или демонстрирует слабый прогресс, по мнению Инженера, что не позволит ему вовремя завершить выполнение работ;
  - (e) Подрядчик задерживает исполнение работ без уважительных причин в течение пятнадцати (15) дней после получения уведомления от Инженера о начале работ;
  - (f) Подрядчик не соответствует любому из критериев, или не выполняет своих обязательств, и не исправляет причин своих бездействий в течение пятнадцати (15) дней (15) после получения соответствующего письменного уведомления;
  - (g) Подрядчик не выполняет работ в соответствии со стандартами, как указано в Контракте;
  - (h) Подрядчик дает или обещает дать подарок или заем в награду любому сотруднику Работодателя или Инженера.

В этом случае Работодатель может самостоятельно завершить работы, или нанять любого другого подрядчика для завершения работ, а Работодатель или другой подрядчик могут использовать для этого строительное оборудование, временные работы и материалы, которые, как считается, были зарезервированы исключительно для строительства и завершения работ по условиям Контракта по своему усмотрению, и Работодатель может в любое время продать любое из оговоренного оборудования, временных работ и неиспользованных материалов, и запустить процедуру продажи для получения любых сумм, которые мог бы задолжать ему Подрядчик по условиям Контракта.

## 2 Повторная оценка

Инженер, по своему усмотрению, после такого вмешательства Работодателя уведомить Подрядчика принять участие в необходимой оценке работ. Если по любой из причин Подрядчик не участвует в такой оценке, то Инженер проводит такую оценку самостоятельно и выдает сертификат с указанием суммы, если таковая будет, выплаты Подрядчику за проделанную работу в соответствии с Контрактом вплоть до момента вмешательства Работодателя, которая могла накопиться в результате выполненных Подрядчиком работ по Контракту. Инженер указывает стоимость материалов, полностью или частично использованных, и стоимость строительного оборудования и любую часть из временных работ.



### **3 Выплата**

Если Работодатель вмешивается и изгоняет Подрядчика по данной статье, он не несет ответственности по выплате Подрядчику любых денег в рамках Контракта до истечения гарантийного срока, и только затем, после учёта расходов на завершение работ и исправление дефектов работ, ущерба за задержку (если имеет место) и других понесенных Работодателем расходов, будет рассчитана сумма и утверждена Инженером. Подрядчику будет причитаться только такая сумма (если будет), как будет установлено Инженером по завершении работ за вычетом оговоренных сумм. Но если такие суммы будут превосходить сумму, которая должна была бы быть выплачена Подрядчику в установленные сроки, то Подрядчик, по требованию, должен будет выплатить Работодателю разницу. В этом случае Работодатель может взыскать эту сумму из любых платежей, причитающихся Подрядчику от Работодателя без необходимости прибегания к судебным процедурам.

### **54 СРОЧНЫЙ РЕМОНТ**

Если в случае инцидента, поломки или иных обстоятельств в связи с выполнением работ или их части, или при исполнении работ или в гарантийный период по мнению Инженера потребуются проведение срочных работ по безопасности, а Подрядчик не в состоянии, или не желает немедленно выполнять такие работы, Работодатель может самостоятельно, или с привлечением других рабочих осуществить такие ремонтные работы по усмотрению Инженера. Если осуществленные таким образом работы Работодателем, по мнению Инженера, должен был бы проводить Подрядчик за свой счет согласно Контракта, то все расходы, понесённые Работодателем будут, по требованию, выплачены Подрядчиком Работодателю, или могут быть вычтены из любых сумм, причитающихся Подрядчику, при условии, что Инженер, сразу после этих событий, письменно уведомит об этом Подрядчика.

### **55 УВЕЛИЧЕНИЕ ИЛИ СНИЖЕНИЕ СТОИМОСТИ**

Если иное не предусмотрено Контрактом, никакие изменения в контрактные цены не вносятся в отношении флуктуаций на рынке, цен на работы, материалы, оборудование, так же не учитываются колебания процентных ставок, девальвации или иные аспекты, затрагивающие работы.

### **56 НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ**

Подрядчик несёт ответственность за оплату всех сборов и налогов в отношении доходов, включая НДС, согласно положениям закона о налоге на прибыль и действующих правил и всех изменений к ним. Обязанностью Подрядчика также является собрать всю необходимую информацию по этому поводу, и при этом считается, что он выполнил все требования налогового законодательства.

### **57 ВЗРЫВНЫЕ РАБОТЫ**

Подрядчик не может использовать взрывчатые вещества без письменного разрешения Инженера, который должен потребовать от Подрядчика полного соответствия действующим требованиям по взрывным работам. Однако, Подрядчик, до получения таких взрывчатых веществ, должен заранее подготовить места для их хранения. Одобрение или отказ Инженера на использование взрывчатых веществ не могут служить основанием для претензий со стороны Подрядчика.

## **58 ОБОРУДОВАНИЕ**

Подрядчик несет ответственность за координацию производства, доставки, возведения и приемки строительного оборудования, являющихся частью работ. После подписания Контракта он как можно скорее должен выдать соответствующие распоряжения. Эти распоряжения и их приемлемость предоставляются Инженеру по требованию. Подрядчик так же несет ответственность за приверженность всех субподрядчиков к таким программам как согласованные и необходимые меры для завершения работ. При задержке выполнения любых субподрядных работ, Подрядчик должен предпринять необходимые действия для их начала. Это не должно нарушать прав Работодателя применять свои права по исправлению ситуации в соответствии с Контрактом.

## **59 ВРЕМЕННЫЕ РАБОТЫ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ**

Подрядчик строит и поддерживает все временные дороги и подъезды для движения техники и перемещения материалов, освобождает их по завершении работ. Подрядчик предоставляет чертежи всех дорог и подробности по временным работам Инженеру до начала работ. Инженер может потребовать модификаций, если сочтет дороги неадекватными, Подрядчик должен их исполнить, не освобождаясь при этом от ответственности. Подрядчик устраивает навесы для хранения материалов, имеющих отношение к работам, как для своих, так для материалов Работодателя, и убирает их по окончании работ. За свой счёт Подрядчик, подводит все коммунальные сети с одобрения Инженера, отводит их в сторону, за исключением специально обозначенных на чертежах Контракта. Там, где не требуется таких работ по Контракту, Подрядчик поддерживает, ремонтирует их в существующих местах. Подрядчик, за свой счёт, ремонтирует телефонные, телеграфные линии, электронные кабели и провода, канализационные системы, водопроводы и другие системы, за исключением когда общественные власти или частные лица, владеющие или ответственные за такие сети, сами решают исправлять повреждения. Расходы, связанные с такими работами, оплачиваются Подрядчиком общественным властям или частным лицам по их требованию.

## **60 ФОТОГРАФИИ И РЕКЛАМА**

Подрядчик обязуется не публиковать никаких фотографий работ или позволять использовать эти работы в любой форме рекламы без предварительного письменного одобрения Работодателя.

## **61 ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ КОРРУПЦИИ**

Работодатель имеет право прекратить Контракт и взыскать с Подрядчика сумму за любой ущерб, вызванный таким прекращением, если Подрядчик предложил или дал любому

лицу любой подарок или выражение благодарности в любом виде в виде соблазна или вознаграждения, или с таким намерением с целью получения или исполнения Контракта, или иного контракта Работодателя, демонстрируя, или выражая намерение демонстрации предпочтения, или наоборот, любому лицу относительно Контракта или иного контракта с Работодателем. Если такие действия совершены любым лицом нанятым им на работу, или действующие от его имени без ведома Подрядчика в отношении данного или иного контракта с Работодателем.

## **62 ДНИ, ВЫПАДАЮЩИЕ НА ПРАЗДНИКИ**

Там, где по условиям Контракта любое действие необходимо осуществить, а любой период истекает к определенному дню, а такой день или такой период выпадают на день отдыха или признанные праздник, по Контракту действия выполняются как если бы они должны были быть сделаны в период истечения этого дня, следующего за ним.

## **63 УВЕДОМЛЕНИЯ**

- 1 Если иное не предусмотрено, любые уведомления, согласия, сертификаты или определения любыми людьми по Контракту осуществляются в письменном виде. Любые такие уведомления, согласия, одобрения, сертификаты или определения от имени Работодателя, Подрядчика или Инженера, не должны
- 2 Задерживаться без причины.
- 3 Любые уведомления, сертификаты или инструкции, выдаваемые Подрядчику Инженером по условиям Контракта или Работодателю, должны отправляться по почте, телеграфу, телексу или факсу на основной адрес Подрядчика, как это указано в Контракте, или на другой адрес, установленный Подрядчиком для этих целей, или
- 4 Доставкой таких сообщений по указанному адресу с уведомлением о получении.
- 5 Любое уведомление, отправляемое Работодателю по условиям Контракта отправляется почтой, то телеграфу, телексу или факсу на указанный адрес в Контракте, или нарочным под расписку о получении с уведомлением.
- 6 Любое уведомление в адрес Инженера по условиям Контракта отправляется почтой, то телеграфу, телексу или факсу на указанный адрес в Контракте, или нарочным под расписку о получении с уведомлением.

## **64 ЯЗЫК, ВЕСЫ И МЕРЫ**

Если иное не предусмотрено Контрактом, английский язык используется Подрядчиком во всех письменных коммуникациях в адрес Работодателя или Инженера, относительно услуг и документов, закупаемых или подготавливаемых Подрядчиком относительно работ. Во всех случаях используется метрическая система мер.

## **65 ЗАПИСИ, ОТЧЕТНОСТЬ, ИНФОРМАЦИЯ И АУДИТ**

Подрядчик обязуется вести систематические аккуратные записи и учет произведенных работ по Контракту.

Подрядчик предоставляет, собирает и предоставляет в любое время в ПРООН любые записи или информацию, устную или письменную, которую ПРООН может затребовать в отношении работ, или работы Подрядчика по ней.

Подрядчик позволяет ПРООН и его уполномоченным представителям проверять и проводить аудит таких записей или информации с соответствующим уведомлением.

## **66 ФОРС МАЖОР**

Здесь форс-мажор означает действия Всевышних сил, войну (объявленную, или нет), вторжение, восстание или иные действия или события, схожие по своей природе или силе.

В случае наступления таких событий и как можно скорее после их наступления, Подрядчик направляет уведомление и все подробности в письменной форме в ПРООН и Инженеру, если Подрядчик не в состоянии, полностью или частично, исполнять свои обязательства по Контракту. В случае принятия ПРООН таких обстоятельств форс мажора, а их необоснованное неприятие не может иметь место, применяются следующие меры:

- (a) Обязательства и ответственность Подрядчика по настоящему Контракту приостанавливаются в силу невозможности им выполнения требований на срок действия таких условий. В период такой приостановки работ, Подрядчику выплачивается сумма ПРООН, состоящая из стоимости обслуживания оборудования Подрядчика и суточные для постоянных сотрудников Подрядчика на период простоя;
- (b) Подрядчик в течение пятнадцати (15) дней после уведомления ПРООН о наступлении форс мажора подает заявление в ПРООН с оцениваемыми расходами согласно подпункту (a) выше за период простоя, и прилагается полное заявление о фактических расходах на период в тридцать (30) дней по окончании
- (c) Приостановления работ;
- (d) Условия настоящего Контракта будут продлены на период равный периоду приостановления работ, принимая в расчет любые особые условия, которые могут вызвать дополнительное время для завершения работ, которое может отличаться от периода простоя;
- (e) Если Подрядчик считается временно неспособным, полностью или частично по причинам форс мажора, выполнять свои обязательства и требования по Контракту, ПРООН имеет право расторгнуть Контракт на тех же условиях, как приводится в разделе 68 Общих условий, с учетом того, что срок уведомления будет семь (7) дней, вместо четырнадцати (14), и
- (f) Для целей предыдущего параграфа, ПРООН может рассматривать Подрядчика полностью неспособным выполнять работы в случае любого периода приостановки работ на срок более девяносто (90) дней.

## **67 ПРЕКРАЩЕНИЕ КОНТРАКТА ПРООН**

ПРООН, через письменное уведомление Подрядчику, может приостановить на определенный период, полностью или частично, платежи Подрядчику и/или по обязательствам Подрядчика продолжать выполнение работ по Контракту, по решению ПРООН, если:

- (a) Любые условия, вмешиваются, угрожают вмешательством успешному выполнению работ, или достижению цели, или
- (b) Подрядчик не справляется, полностью или частично с выполнением условий Контракта.

После приостановления работ по подпункту (a) выше Подрядчик имеет право на возмещение со стороны ПРООН таких расходов, которые были понесены в соответствии с Контрактом до начала приостановления таких работ.

Условия этого Контракта могут распространяться ПРООН на период равный любому периоду приостановления работ, с учётом любых специальных условий, которые могут потребовать дополнительного времени для завершения работ, и который может отличаться от периода приостановления работ.

## **68 ПРЕКРАЩЕНИЕ КОНТРАКТА ПРООН**

ПРООН может, не вступая в противоречие с параграфом 67 выше, прекратить этот Контракт по причине неудобства в интересах ПРООН с уведомлением не ранее чем за четырнадцать (14) дней в адрес Подрядчика.

При таком прекращении Контракта:

- (a) Подрядчик предпринимает немедленные меры по прекращению деятельности по Контракту должным образом, и сокращает свои расходы и сводит их к минимуму, и
- (b) Подрядчик имеет право (если это не вызвано нарушением Контракта Подрядчиком) получить оплату за часть проведенных и успешно завершённых работ, а так же за материалы и оборудование, доставленное на сайт на день прекращения работ, плюс обоснованные расходы, связанные с обязательствами до прекращения, а так же обоснованные прямые расходы, понесённые Подрядчиком в результате такого прекращения, но не будет иметь права на получение любых других платежей или возмещений убытков.

## **69 ПРЕКРАЩЕНИЕ КОНТРАКТА ПОДРЯДЧИКОМ**

В случае любого нарушения Контракта со стороны ПРООН, или при любой другой ситуации, при которой Подрядчик обоснованно будет считать прекращение Контракта, Подрядчик предоставляет ПРООН письменное уведомление с описанием характера и обстоятельств нарушения или иной ситуации. В случае письменного признания ПРООН наличия таких нарушений и невозможности ПРООН их исправить, или если ПРООН не в состоянии ответить на это уведомление в течение двадцати (20) дней, Подрядчик имеет право расторгнуть Контракт, предоставив об этом уведомление за тридцать (30) дней. В случае возникновения разногласий между сторонами о наличии таких нарушений или иных ситуаций, вопросы разрешаются согласно статье 71 Общих условий.

При расторжении Контракта по данным условиям применяются положения подпункта (b) статьи 68.

## **70 ПРАВА И СРЕДСТВА ПРООН**

Ничего из вышесказанного в отношении настоящего Контракта не может рассматриваться как предвзятость или представлять собой отказ от любых других прав или средств ПРООН.

ПРООН не несет ответственности за любые последствия или претензии в этой связи, любые действия или бездействия со стороны Правительства.

## **71 РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

При возникновении любых претензий, разногласий или споров вытекающих из или в связи с настоящим Контрактом, для разрешения споров будет применяться следующая процедура.

### **1 Уведомления**

Пострадавшая сторона должна немедленно предоставить уведомление другой стороне в письменной форме о характере претензий, разногласий или споров в течение не позднее семи (7) дней с момента их возникновения.

### **2 Консультации**

При получении такого уведомления представители сторон должны начать консультации с целью достижения мирного разрешения проблемы, противоречия или спора, вызвавшего приостановление работ.

### **3 Примирение**

Там, где представители сторон не могут достичь мирного решения проблемы, любая из сторон может потребовать подачи материалов на примирение согласно правилам UNCITRAL по примирению.

### **4 Арбитраж**

Любые претензии, разногласия или споры, неразрешенные в рамках параграфа 71.1 по 3 выше должны обратиться в арбитражный суд согласно Арбитражным правилам UNCITRAL. Решение арбитража является обязательным для обеих сторон, его решение является окончательным по любому из таких вопросов.

## **72 ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТ**

Ничего из сказанного или имеющего отношение к настоящему Контракту не может рассматриваться как отказ от любых привилегий и иммунитетов ООН, и ПРООН является её неотъемлемой частью.

## **73 БЕЗОПАСНОСТЬ**

Подрядчик обязуется:

- (a) Разработать план безопасности и поддерживать его, принимая в расчет ситуацию с безопасностью в стране, где осуществляются услуги, при условии;
- (b) Учета всех рисков и ответственности в отношении безопасности Подрядчика и полного исполнения плана безопасности.

ПРООН оставляет за собой право наличия таких планов и предлагать изменения к ним, при необходимости. Отсутствие и поддержание такого плана, как требуется выше, рассматривается как нарушения Контракта. Не вступая в противоречие с вышесказанным, Подрядчик несет полную ответственность за безопасность своего персонала и собственности ПРООН как изложено в параграфе 4.1 выше.

## **74 АУДИТ И РАССЛЕДОВАНИЯ**

Каждый из инвойсов, оплачиваемый ПРООН, подвергается пост-платёжному аудиту аудиторами, внешними или внутренними, из ПРООН или авторизованными агентами ПРООН в любое время в период исполнения Контракта и в течение трех (3) лет после истечения или раннего расторжения Контракта. ПРООН имеет право взыскать деньги с Подрядчика на любую сумму, выявленную таким аудитом, оплаченную ПРООН иначе, как в соответствии с условиями Контракта. Если аудит установит, что любые такие средства не были использованы согласно разделам Контракта, то компания возмещает такие средства. Если компания такие средства возместить не может, ПРООН оставляет за собой право искать иных средств и/или применить иные меры по своему усмотрению.

Подрядчик признает и соглашается, что в любое время ПРООН может провести расследование касательно любых аспектов Контракта, обязательств по нему и общей деятельности Подрядчика. Право ПРООН на проведение таких расследований и обязательства Подрядчика на соответствие требованиям таких расследований не прекращаются по окончании или досрочном расторжении Контракта. Подрядчик должен полностью сотрудничать с такими инспекторами, пост-платёжным аудитом или следователями. Такое сотрудничество будет включать, но не ограничиваться, обязательствами Подрядчика по предоставлению своего персонала и любой документации для этих целей, и обеспечивать ПРООН доступ на территорию Подрядчика. Подрядчик должен потребовать от своих агентов, включая, но не ограничиваясь адвокатами, бухгалтерами или другими советниками сотрудничеству с любыми инспекторами, пост-платёжными аудиторами или следователями, действующими от имени ПРООН.

## **75 АНТИ-ТЕРРОРИЗМ**

Подрядчик соглашается предпринимать все разумные усилия, чтобы никакие средства, полученные от ПРООН по Контракту не были использованы на поддержку отдельных лиц или организаций, связанных с терроризмом, и что получатели любых сумм от ПРООН не находятся в списке Комитета Совета Безопасности, организованного согласно Резолюции 1267 (1999). Этот список можно просмотреть по ссылке <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>. Это положение должно быть включено во все субподрядные документы или суб-соглашения в рамках настоящего Контракта.